

TABLE OF CONTENTS

DEUTSCH/ENGLISH.....	2
FRANÇAIS/ITALIANO.....	34
ESPAÑOL/SUOMI.....	66
SVENSKA/NEDERLANDS	98

INHALT

Warnhinweise	4
Allgemeine Informationen & Pflegehinweise	6
Tragevarianten	8
Voreinstellungen vor dem Anlegen der Babytrage	10
Bauchtrage mit X-Schulterträgern	14
Rückentrage mit H-Schulterträgern	20
Tragetipps	27

AMARE BABY CARRIER - GEBRAUCHSANLEITUNG**WICHTIG! BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES
NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.**

Die Informationen und die Bedienungsanleitung müssen vor dem Gebrauch der Produkte durchgelesen und verstanden werden, nur bei richtiger Anwendung kann eine optimale Schutzfunktion gewährleistet werden. Bei fehlerhafter Anwendung besteht Verletzungsgefahr.

CONTENT

Warnings.....	5
General information & care instructions.....	7
Options for wearing.....	8
Adjustments before wearing the baby carrier.....	10
Front carrier with X-shoulder straps.....	14
Back carrier with H-shoulder straps.....	20
Tips for use.....	27

AMARE BABY CARRIER - INSTRUCTIONS**IMPORTANT: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND STORE THEM FOR LATER USE.**

This information and the instructions for use must be read and understood before using the product; optimum protection can only be guaranteed when the product is used correctly. Incorrect use can lead to injury.

15956 AMARE BABY CARRIER**WARNHINWEISE!**

- **WARNUNG:** Dein Gleichgewicht kann durch deine Bewegung und die deines Kindes nachteilig beeinträchtigt werden.
- **WARNUNG:** Sei beim Beugen oder Lehnen nach vorne oder zur Seite vorsichtig.
- **WARNUNG:** Die Babytrage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten wie Laufen, Fahrradfahren, Schwimmen und Skifahren geeignet.
- **WARNUNG:** Beobachte stets dein Kind und stelle sicher, dass Mund und Nase frei sind.
- **WARNUNG:** Hole bei Frühchen, Säuglingen mit geringem Geburtsgewicht und Kindern mit gesundheitlichen Problemen vor dem Gebrauch des Produktes zunächst medizinischen Rat ein.
- **WARNUNG:** Stelle sicher, dass das Kinn des Kindes nicht auf die Brust absinkt, da dadurch das Atmen erheblich erschwert wird und Erstickten die Folge sein kann.
- **WARNUNG:** Stelle sicher, dass das Kind sicher in der Trage sitzt, um einer Sturzgefahr vorzubeugen.
- **WARNUNG:** Verwende die Trage nur für ein Kind.
- **WARNUNG:** Achtung vor Gefährdungen in häuslicher Umgebung, z. B. Wärmequellen, Verschütten von Heißgetränken.
- **WARNUNG:** Transportbeutel der Babytrage von Kindern fernhalten!
- **WARNUNG:** Prüfe von Zeit zu Zeit alle Bauteile auf Abnutzung oder Beschädigung.
- **WARNUNG:** Alle Schnallen, die der Befestigung des Kindes dienen, müssen regelmäßig einer Sichtprüfung auf Unversehrtheit unterzogen werden.

15956 AMARE BABY CARRIER**WARNINGS!**

- **WARNING:** Your balance may be impaired by your own movements or those of your child.
- **WARNING:** Be careful when bending down and leaning forward or to the side.
- **WARNING:** The baby carrier is not appropriate for use during athletic activities such as running, biking, swimming, and skiing.
- **WARNING:** Pay attention to your child at all times and ensure that their mouth and nose are free.
- **WARNING:** If your baby was born prematurely, born with a low birth weight, or has health problems, consult a doctor before using this product.
- **WARNING:** Ensure that the child's chin does not drop down to their chest, as this significantly impairs breathing and may lead to suffocation.
- **WARNING:** Make sure the child sits securely in the carrier to minimize the risk of falling.
- **WARNING:** The carrier is to be used with no more than one child.
- **WARNING:** Be aware of hazards in the home, such as heat sources or the spilling of hot drinks.
- **WARNING:** Keep the baby carrier's transport bag out of the reach of children!
- **WARNING:** Check all components for normal wear or damage from time to time.
- **WARNING:** All buckles serving to hold the child must regularly undergo a visual inspection to ensure they are undamaged.

EU NORM

Die **AMARE BABY CARRIER** entspricht der europäischen Norm CEN TR 16512:2015 und ist geeignet für Babys und Kleinkinder ab einem Alter von 0 Monaten bis 3 Jahren und einem Gewicht von 3 bis 15 kg.



0 Monate–3 Jahre
3–15 kg

PFLEGEHINWEISE

Die **AMARE BABY CARRIER** ist komplett waschbar, bitte beachte die nachfolgenden Pflegehinweise:

- Feinwaschmittel



Alle Schnallen bitte vor dem Waschen und zur Aufbewahrung schließen!

ANWENDUNG

Weitere Informationen zur Anwendung der **AMARE BABY CARRIER** erhältst du bei dem Fachhändler deines Vertrauens. Oder nimm die kompetente Hilfe einer Hebamme, einer Trageberaterin/eines Trageberaters, einer Physiotherapeutin/eines Physiotherapeuten oder einer Kinderärztin/eines Kinderarztes in Anspruch.

15956 **AMARE BABY CARRIER**

VAUDE Sport GmbH & Co. KG

Vaude Straße 2

D-88069 Tett nang

+49-(0)-7542-5306-0

www.vaude.com | info@vaude.com

EU STANDARD

The **AMARE BABY CARRIER** adheres to the European standard CEN TR16512:2015 and is suitable for babies and small children aged 0 months to 3 years and weighing 3 to 15 kg.



0 month–3 years
3–15 kg

CARE INSTRUCTIONS

The **AMARE BABY CARRIER** is completely washable. Please heed the following care instructions:

- Mild detergent

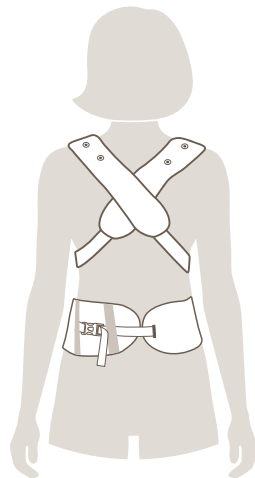
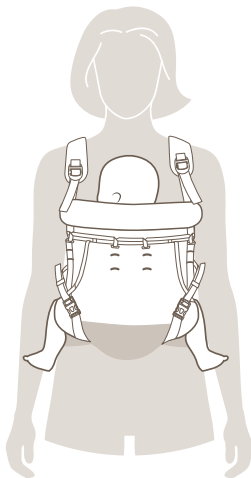


Close all buckles before washing and for storage.

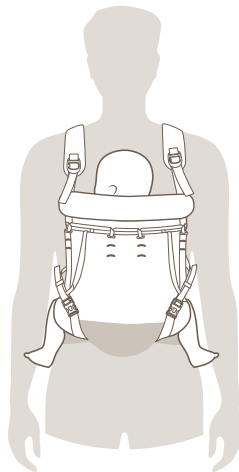
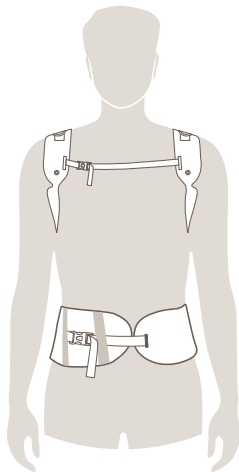
USE

Your trusted dealer can provide more information on how to use the **AMARE BABY CARRIER**. You can also seek competent help from a midwife, a carrying counselor, a physical therapist, or a pediatrician.

15956 **AMARE BABY CARRIER**
VAUDE Sport GmbH & Co. KG
Vaude Str. 2
D-88069 Tettngang
+49 (0)-7542-5306-0
www.vaude.com | info@vaude.com

BAUCHTRAGE MIT X-SCHULTERTRÄGERN | SEITE 14
FRONT CARRIER WITH X-SHOULDER STRAPS | PAGE 14

RÜCKENTRAGE MIT H-SCHULTERTRÄGERN | SEITE 20
BACK CARRIER WITH H-SHOULDER STRAPS | PAGE 20



VOREINSTELLUNGEN VOR DEM ANLEGEN DER BABYTRAGE

Unabhängig davon in welcher Tragevariante du die **AMARE BABY CARRIER** verwenden möchtest, sind diese ersten zwei Schritte für jede Variante notwendig.



SITZBREITE

Abhängig von Größe und Alter des Kindes, sollte die Sitzbreite des Kindes an der Babytrage angepasst werden. Unabhängig davon in welcher Tragevariante du die **AMARE BABY CARRIER** verwenden möchtest, sind diese ersten zwei Schritte für jede Variante notwendig.

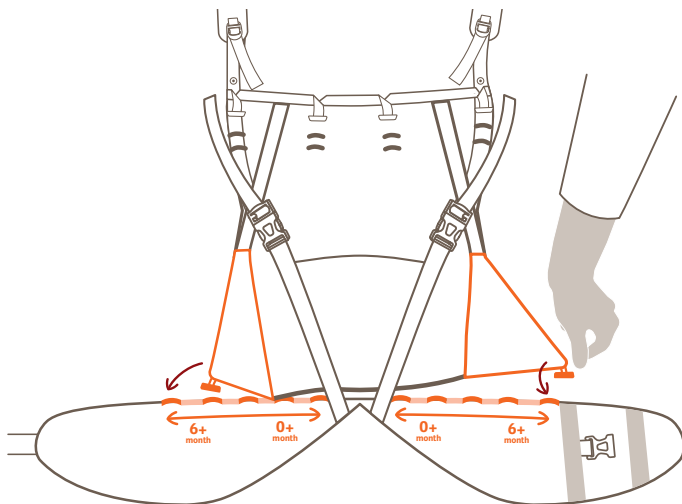
ADJUSTMENTS BEFORE WEARING THE BABY CARRIER

These two initial steps are required regardless of which carrying method you would like to use the **AMARE BABY CARRIER** for.



SEAT WIDTH

The width of the child's seat on the baby carrier should be adjusted depending on their size and age. These two initial steps are required regardless of which carrying method you would like to use the **AMARE BABY CARRIER** for.



EINSTELLUNG DER RÜCKENVERLÄNGERUNG DER BABYTRAGE AN DAS BABY



NUTZE DIE RÜCKENVERLÄNGERUNG:

- zur Unterstützung des Kopfes beim schlafenden Baby. Die Verlängerung kann in der Bauchtrageposition auch während des Tragens leise geöffnet werden.
- zur Stabilisierung unruhiger Babys.
- für größere Kinder als Stütze im Schulterbereich – so wächst die Babytrage ganz einfach mit.

VERSTELLBAR IN DREI STUFEN:

- Stufe 1 - offen = großes Baby
- Stufe 2 - mittlere Befestigung = mittelgroßes Baby
- Stufe 3 - untere Befestigung = kleines Baby

ADJUSTING THE BABY CARRIER BACK EXTENSION

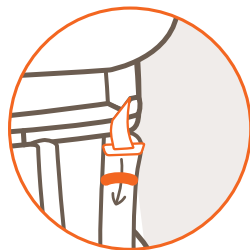
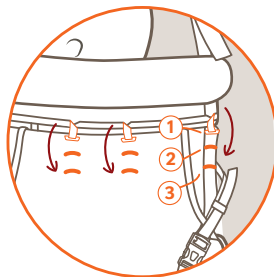
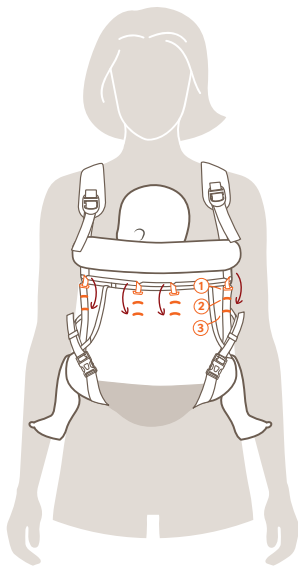


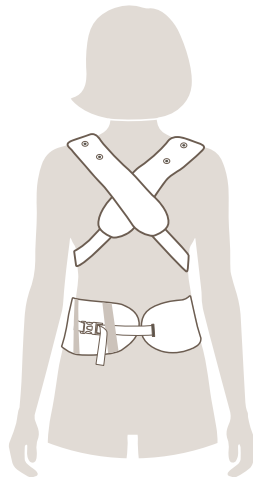
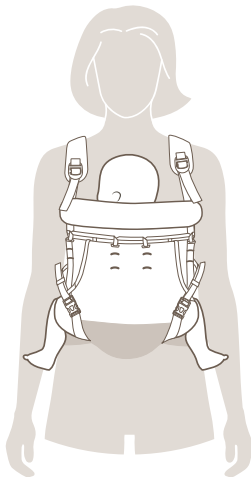
USE THE BACK EXTENSION:

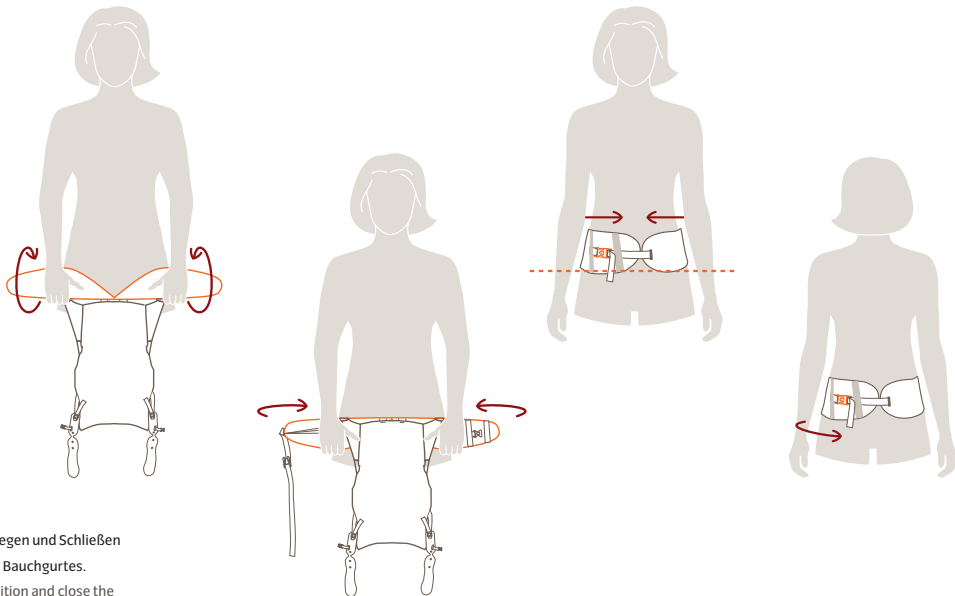
- to support the baby's head while sleeping. The extension can also be opened quietly while wearing the baby carrier in the front carrying position.
- to stabilize restless babies.
- as a shoulder support for bigger children—the baby carrier simply grows along with the child.

ADJUSTABLE IN THREE LEVELS:

- Level 1 - open = large baby
- Level 2 - middle fastening = medium-sized baby
- Level 3 - lower fastening = small baby

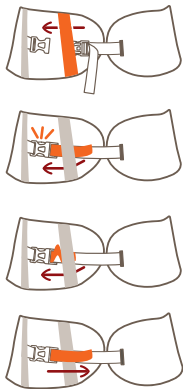


BAUCHTRAGE MIT X-SCHULTERTRÄGERN
FRONT CARRIER WITH X-SHOULDER STRAPS



Anlegen und Schließen
des Bauchgurtes.

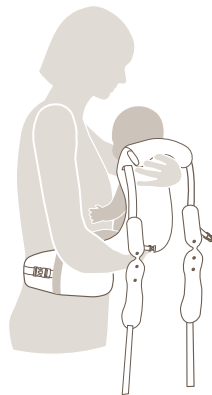
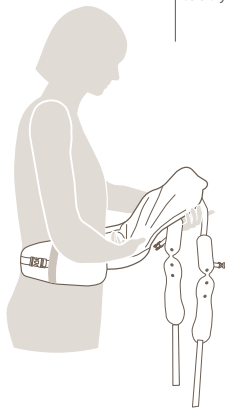
Position and close the
waist strap.

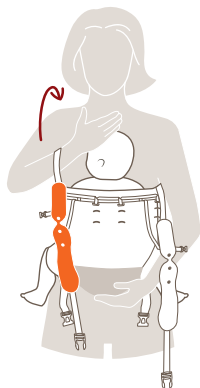


Führe die Schnalle unter dem Gummiband hindurch. Schließe die Schnalle und führe das Gurtband über dem Gummi zurück.

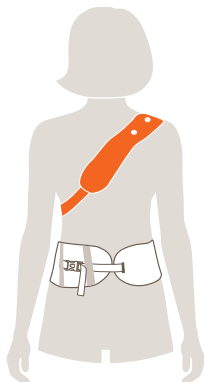
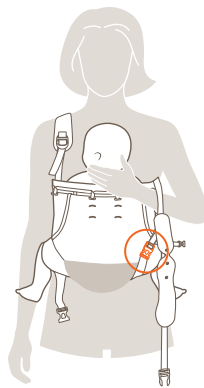
Guide the buckle under the elastic cord and pull. Close the buckle and guide the strap back over the elastic cord.

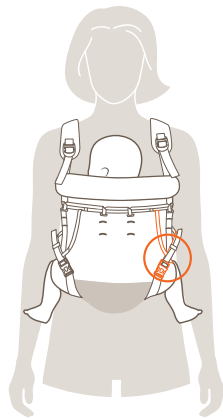
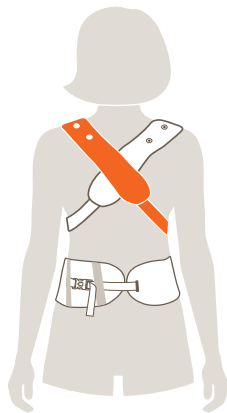
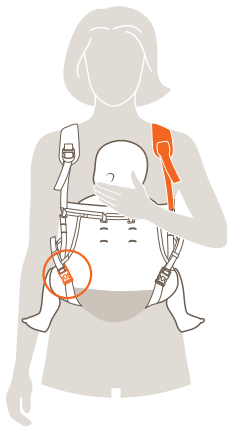
Bilde eine Mulde, in die du dein Baby setzt.
Form a depression to sit your baby in.





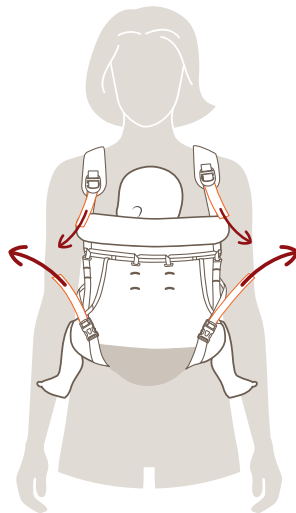
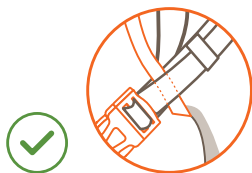
Schulterträger nach vorne führen
und vorne Schnalle schließen.
Pull one shoulder strap
forward and close the buckle.





Letzten Schritt mit dem
anderen Schulterträger
wiederholen.

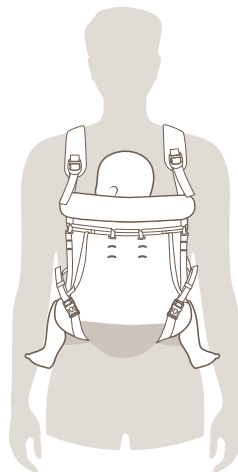
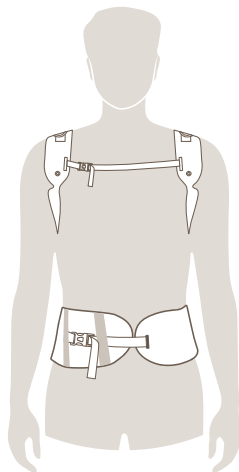
Repeat the last step with the
other shoulder strap.

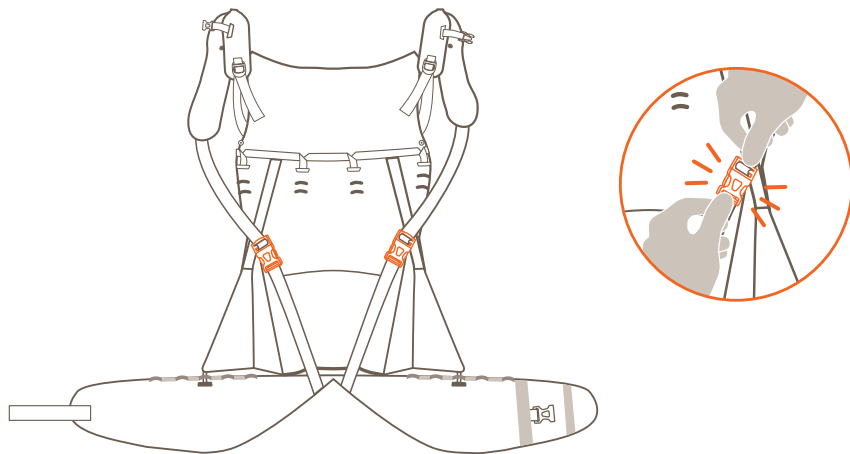


Die Schnalle muss unter der Schlaufe am Band durchgefädelt werden. Nach dem Schließen muss das Gurtband darüber festgezogen werden.

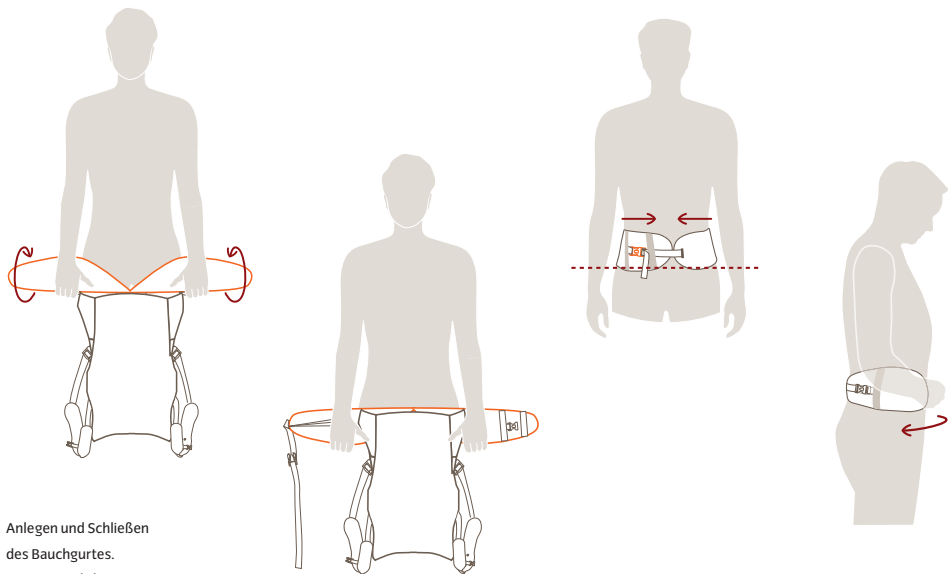
The buckle must be pulled through the loop in the strap. Once it is closed, the strap must be pulled tightly over it.

RÜCKENTRAGE MIT H-SCHULTERTRÄGERN BACK CARRIER WITH H-SHOULDER STRAPS



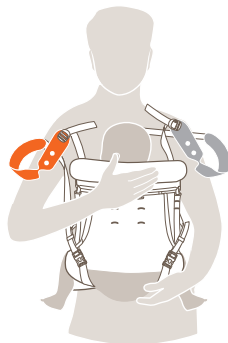
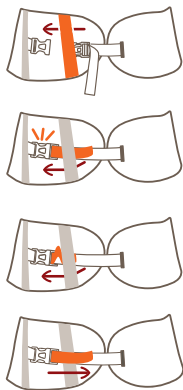


Außenseite der Babytrage.
Exterior of the baby carrier.



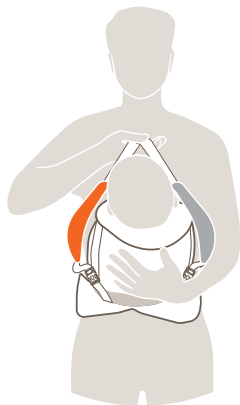
Anlegen und Schließen
des Bauchgurtes.

Position and close
the waist strap.

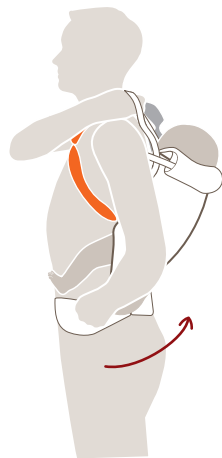
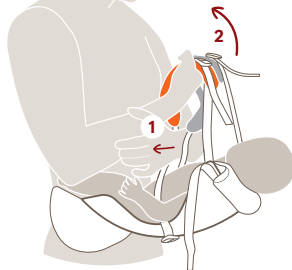


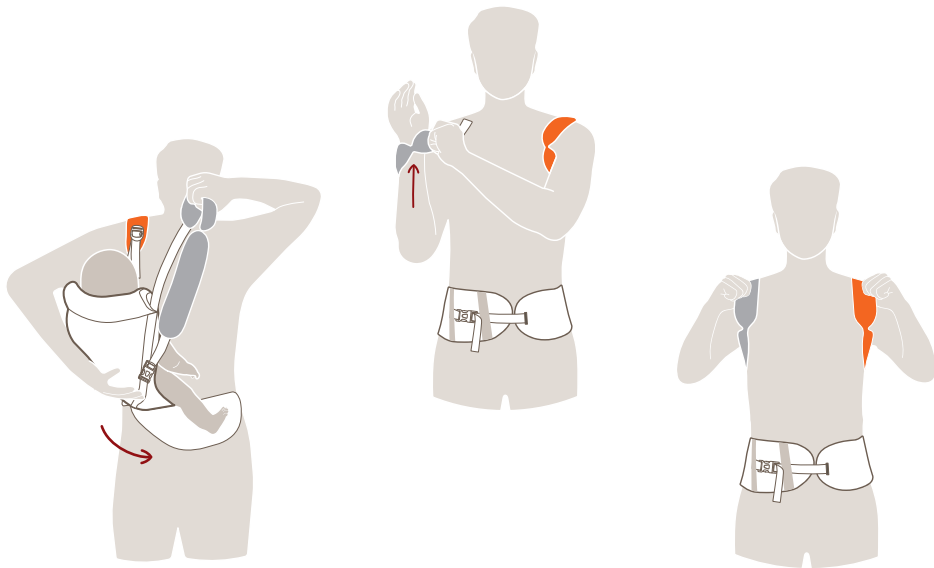
Führe die Schnalle unter dem Gummiband hindurch. Schließe die Schnalle und führe das Gurtband über dem Gummi zurück.

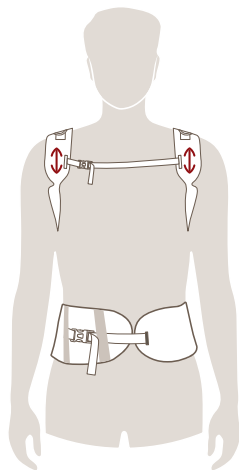
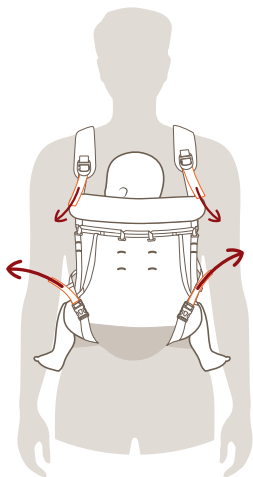
Guide the buckle under the elastic cord and pull.
Close the buckle and guide the strap back over the elastic cord.



Den linken Arm
durch den linken
Träger führen.
Guide your left
arm through the
left strap.

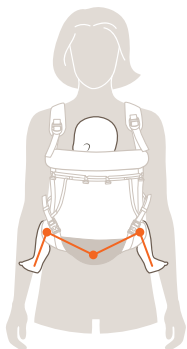




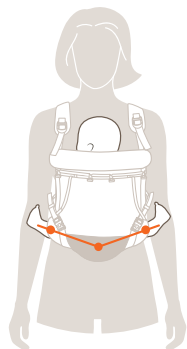
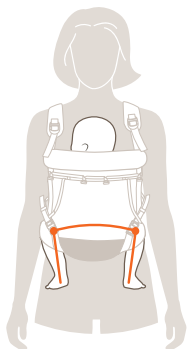


TRAGETIPPS**ANHOCK-SPREIZHALTUNG IN M-FORM**

- Achte auf die ergonomisch richtige Anhock-Spreiz-Haltung. Die Knie deines Babys sollten höher sein als der Po.

**TIPS FOR USE****SQUAT-SPREAD POSTURE WITH M SHAPE**

- Ensure the ergonomically correct squat-spread posture. Your baby's knees should be higher than their bottom.

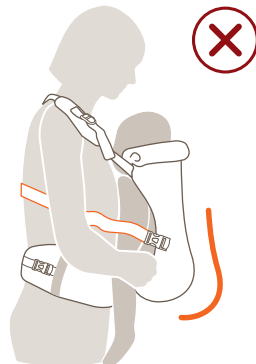
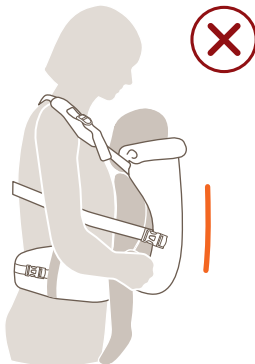


RUNDRÜCKEN

- Achte darauf, dass dein Baby einen Rundrücken bildet, um die richtige Sitzhaltung zu gewährleisten.

ROUNDED BACK

- Make sure your baby forms a rounded back to ensure the correct sitting posture.



KOPF-KUSS HALTUNG

- Wenn du deinem Baby auf den Kopf küssen kannst, hat dein Baby die richtige Sitzhöhe.

**HEAD-KISS POSITION**

- If you can kiss your baby on the head, then your baby is sitting at the proper height.



ANLEITUNG ZUM GEBRAUCH DER KOPFSTÜTZE/ NACKENROLLE



Positioniere die Kopfstütze/Nackenrolle entsprechend dem Alter des Kindes und seiner Aktivität. Die Kopfstütze dient als Nackenrolle, um den Kopf des Babys im Wachzustand zu stützen.

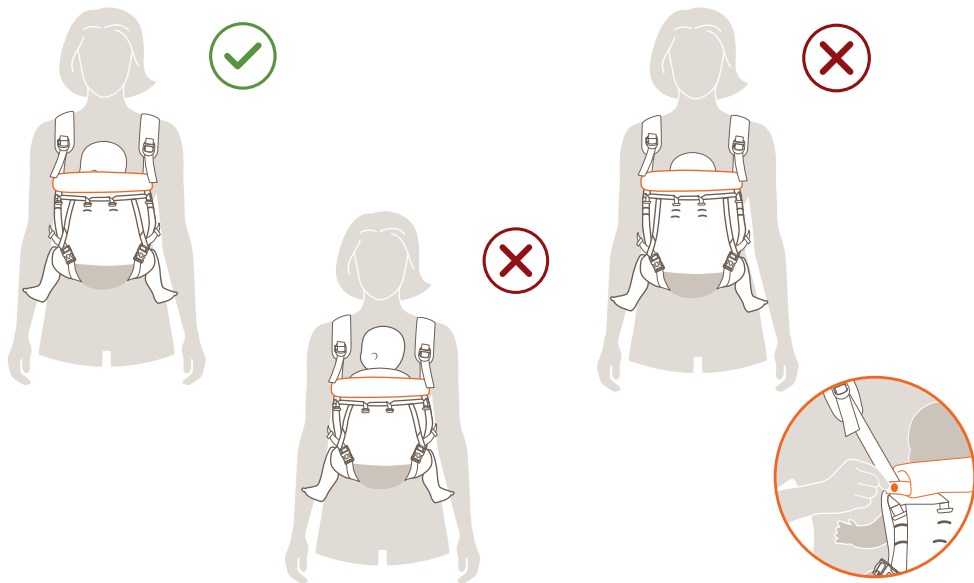
Die Nackenrolle muss bis zur Mitte des Ohres reichen, bis das Baby Kopf und Nacken gut kontrollieren und selbst halten kann. Die Länge des kompletten Rückenteils kannst Du mit der Rückenverlängerung variieren.

INSTRUCTIONS FOR USING THE HEADREST/ BOLSTER



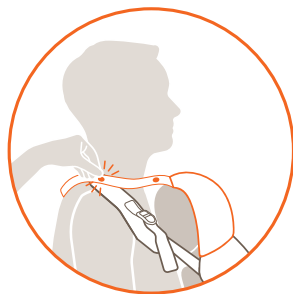
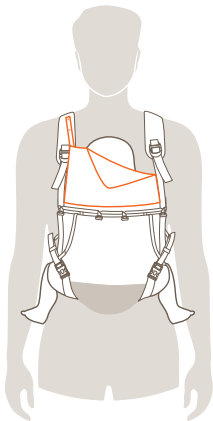
Position the headrest/bolster depending on the child's age and their activity. The headrest serves as a bolster to support the baby's head when awake.

The bolster must reach up to the middle of the ear until the baby can sufficiently hold and control its own head and neck. You can adjust the overall length of the back panel with the back extension.

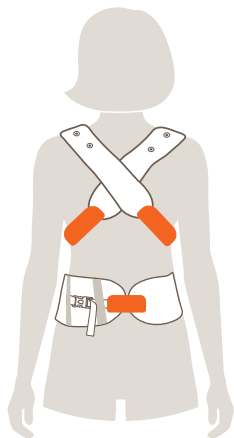




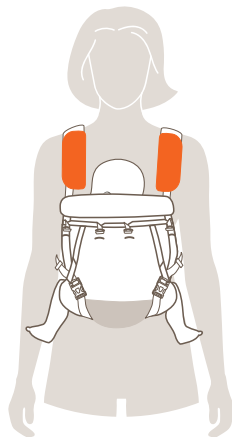
- Kopfstütze als Wind-/Lichtschutz für das schlafende Baby.
- Achte stets darauf, dass die Atemwege des Babys frei sind und das Gesicht zu sehen ist.
- Es darf immer nur eine Seite geschlossen sein.
- Headrest protecting sleeping baby from wind/light.
- Always make sure the baby's airways are unobstructed and that the baby's face remains visible.
- Only one side may ever be closed at a time.



POLSTER



CUSHION



SOMMAIRE

Avertissements	4
Informations générales et conseils d'entretien	6
Variantes de portage	8
Préréglages avant la mise en place du porte-bébé	10
Porte-bébé ventral avec bretelles en X	14
Porte-bébé dorsal avec bretelles en H	20
Conseils de portage	27

**PORTE-BÉBÉ AMARE BABY CARRIER -
MODE D'EMPLOI****IMPORTANT! PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE
ET DE LA CONSERVER IMPÉRATIVEMENT POUR TOUTE
CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

Il doit être pris connaissance des informations et du mode d'emploi avant toute utilisation des produits, qui doivent être compris, car seule une utilisation correcte est en mesure de garantir une fonction de protection optimale. Toute utilisation incorrecte peut entraîner des blessures.

CONTENUTO

Avvertenze	5
Informazioni generali e cura del prodotto	7
Varianti di utilizzo.....	8
Regolazioni prima di indossare il portabebè.....	10
Marsupio portabebè con spallacci ad X	14
Zaino portabambino con spallacci ad H.....	20
Consigli per l'indosso.....	27

AMARE BABY CARRIER - ISTRUZIONI PER L'USO**IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER UN USO SUCCESSIVO.**

Le informazioni e le istruzioni per l'uso del prodotto devono essere lette attentamente e comprese in ogni punto prima dell'uso: solo se l'utilizzo è corretto è possibile garantire una funzione protettiva ottimale. In caso di utilizzo errato sussiste il pericolo di lesioni.

15956 AMARE BABY CARRIER**AVERTISSEMENTS !**

- **AVERTISSEMENT** : vos mouvements ainsi que ceux de votre enfant peuvent entraver votre équilibre.
- **AVERTISSEMENT** : soyez prudent lorsque vous vous penchez ou prenez appui vers l'avant ou du côté.
- **AVERTISSEMENT** : le porte-bébé ne convient pas à une utilisation lors de la pratique d'activités sportives comme la course, le vélo, la natation et le ski.
- **AVERTISSEMENT** : surveillez constamment votre enfant et assurez-vous que sa bouche et son nez sont dégagés.
- **AVERTISSEMENT** : demandez un avis médical avant d'utiliser le produit avec des enfants prématurés, les bébés de faible poids à la naissance et les enfants affectés par des problèmes de santé.
- **AVERTISSEMENT** : assurez-vous que le menton de l'enfant ne s'affaisse pas sur la poitrine car ceci bloque la respiration et peut entraîner un étouffement.
- **AVERTISSEMENT** : assurez-vous que l'enfant est assis en toute sécurité dans le porte-bébé, afin de prévenir tout risque de chute.
- **AVERTISSEMENT** : utilisez le porte-bébé pour un seul enfant.
- **AVERTISSEMENT** : attention aux dangers présents dans l'environnement domestique comme les sources de chaleur, les boissons chaudes qui peuvent être renversées.
- **AVERTISSEMENT** : tenir le sac de transport du porte-bébé éloigné des enfants!
- **AVERTISSEMENT** : vérifiez de temps en temps que toutes les pièces ne sont ni usées ni endommagées.
- **AVERTISSEMENT** : toutes les boucles servant à fixer l'enfant doivent faire l'objet d'un contrôle visuel régulier pour vérifier leur intégrité.

15956 AMARE BABY CARRIER**AVVERTENZE!**

- **AVVERTENZA:** i tuoi movimenti e quelli del bambino possono influire negativamente sul tuo equilibrio.
- **AVVERTENZA:** piegati o sporgiti in avanti o di lato solo con cautela.
- **AVVERTENZA:** il marsupio portabebè è indicato per svolgere attività sportive come correre, andare in bici, nuotare o sciare.
- **AVVERTENZA:** controlla sempre la posizione del bambino e assicurati che la bocca e in naso non siano coperti.
- **AVVERTENZA:** in caso di neonati prematuri, bambini con un peso ridotto alla nascita e bambini con problemi di salute chiedi consiglio ad un medico prima di utilizzare il prodotto.
- **AVVERTENZA:** controlla che il mento del bambino non affondi nel torace perché questa posizione ostacola considerevolmente la sua respirazione e potrebbe comportarne il soffocamento.
- **AVVERTENZA:** controlla che il bambino sia posizionato in modo sicuro nel portabebè per evitare una possibile caduta.
- **AVVERTENZA:** utilizza il portabebè soltanto per un bambino.
- **AVVERTENZA:** fai attenzione ad eventuali pericoli in ambiente domestico, ad esempio fonti di calore, rovesciamento di bevande calde.
- **AVVERTENZA:** tieni lontano dalla portata dei bambini il sacchetto per il trasporto del portabebè.
- **AVVERTENZA:** controlla periodicamente che tutti i componenti non siano danneggiati o usurati.
- **AVVERTENZA:** esegui regolarmente un controllo visivo di tutte le fibbie che servono per tenere fermo il bambino per accertare che siano in buono stato.

NORME UE

Le porte-bébé **AMARE BABY CARRIER** est conforme à la norme européenne CEN TR 16512:2015 et convient aux bébés et jeunes enfants de 0 mois à 3 ans, et d'un poids de 3 à 15 kg.



0 mois à 3 ans
3 à 15 kg

CONSEILS D'ENTRETIEN

Le porte-bébé **AMARE BABY CARRIER** est entièrement lavable, veuillez observer les conseils d'entretien suivants :

- détergent doux



Prière de fermer toutes les boucles avant le lavage et pour le stockage !

UTILISATION

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation du porte-bébé **AMARE BABY CARRIER** auprès de votre revendeur spécialisé préféré. Ou faites appel à une sage-femme, un-e moniteur-riche en portage, un-e physiothérapeute ou un-e pédiatre pour obtenir une aide compétente.

15956 **AMARE BABY CARRIER**

VAUDE Sport GmbH & Co. KG

Vaude Straße 2

D-88069 Tett nang

+49-(0)-7542-5306-0

www.vaude.com | info@vaude.com

NORMA UE

L'**AMARE BABY CARRIER** è conforme ai requisiti della norma europea CEN TR 16512:2015 ed è indicato per il trasporto di bebè e bambini a partire da un'età da 0 mesi a 3 anni e un peso di 3 – 15 kg.



0 mesi – 3 anni
3 – 15 kg

INDICAZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

L'**AMARE BABY CARRIER** può essere lavato in tutte le sue parti; osserva le seguenti indicazioni per la cura del prodotto:

- Prodotto per capi delicati



Chiudi tutte le fibbie prima del lavaggio e per conservare il prodotto!

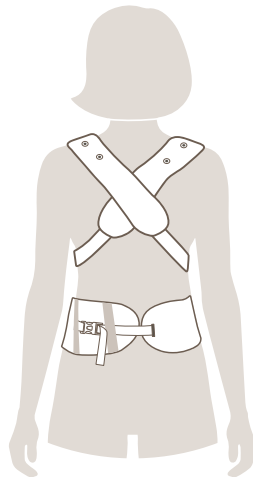
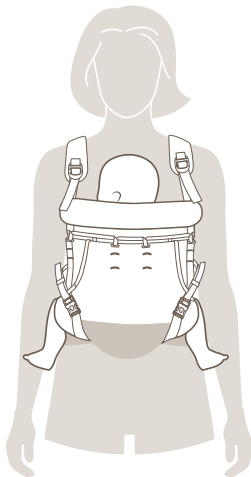
UTILIZZO

Il tuo rivenditore di fiducia sarà lieto di fornirti ulteriori informazioni sull'utilizzo dell'**AMARE BABY CARRIER**. In alternativa puoi rivolgerti a un'ostetrica, a un'esperta(o) di trasporto dei bambini, a una/un fisioterapista o a una/un pediatra per ricevere un aiuto competente.

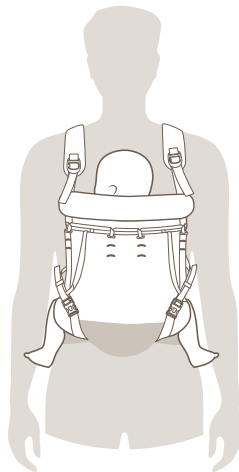
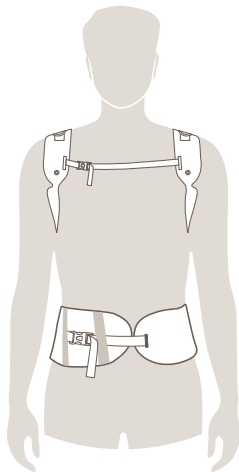
15956 **AMARE BABY CARRIER**
VAUDE Sport GmbH & Co. KG
Vaude Str. 2
D-88069 Tetttnang
+49 (0)-7542-5306-0
www.vaude.com | info@vaude.com

PORTE-BÉBÉ VENTRAL AVEC BRETelles EN X | PAGE 46
MARSUPIO PORTABEBÈ CON SPALLACCI AD X | PAGINA 46

6



PORTE-BÉBÉ DORSAL AVEC BRETELLES EN H | PAGE 52
ZAINO PORTABAMBINO CON SPALLACCI AD H | PAGINA 52



AJUSTEMENT DU PORTE-BÉBÉ AVANT SA MISE EN PLACE

Quelle que soit la variante de portage dans laquelle vous souhaitez utiliser le porte-bébé **AMARE BABY CARRIER**, ces deux premières étapes sont requises pour chaque variante.



LARGEUR D'ASSISE

La largeur d'assise de l'enfant doit être ajustée sur le porte-bébé en fonction de la taille et de l'âge de l'enfant. Quelle que soit la variante de portage dans laquelle vous souhaitez utiliser le porte-bébé **AMARE BABY CARRIER**, ces deux premières étapes sont requises pour chaque variante.

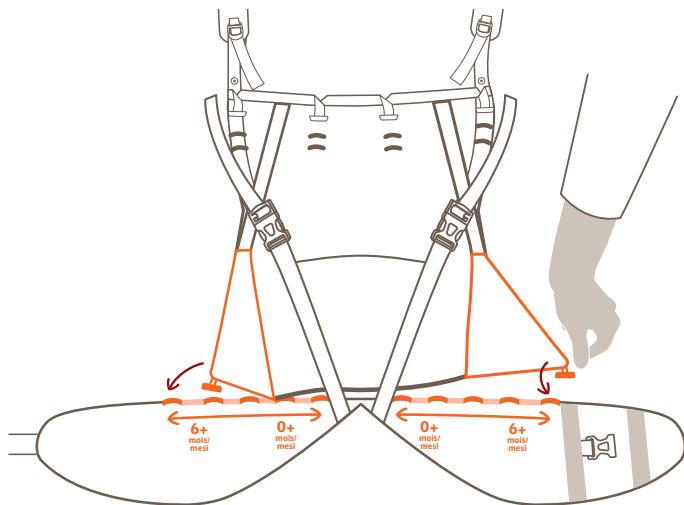
REGOLAZIONE DEL PORTABEBÈ PRIMA DELL'INDOSSO

Indipendentemente dalla variante di **AMARE BABY CARRIER** che intendi utilizzare, questi due primi passaggi devono essere eseguiti per ogni variante.



LARGHEZZA DELLA SEDUTA

La larghezza della seduta del bambino deve essere adeguata sul portabebè in funzione dell'altezza e dell'età del bambino. Indipendentemente dalla variante di **AMARE BABY CARRIER** che intendi utilizzare, questi due primi passaggi devono essere eseguiti per ogni variante.



RÉGLAGE DE LA RALLONGE DORSALE DU PORTE-BÉBÉ SUR BÉBÉ



UTILISEZ LA RALLONGE DORSALE :

- pour soutenir la tête de bébé quand il dort. La rallonge peut s'ouvrir silencieusement en position de portage sur le ventre même pendant le port.
- pour stabiliser les bébés agités.
- pour les enfants plus âgés comme soutien au niveau des épaules: le porte-bébé accompagne ainsi tout simplement la croissance de l'enfant.

RÉGLABLE SUR TROIS NIVEAUX :

- Niveau 1 - ouvert = grand bébé
- Niveau 2 - fixation centrale = bébé moyen
- Niveau 3 - fixation inférieure = petit bébé

REGOLAZIONE DELL'ESTENSIONE DELLO SCHIENALE PRIMA DELL'INDOSSO

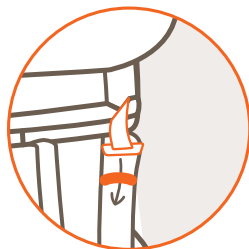
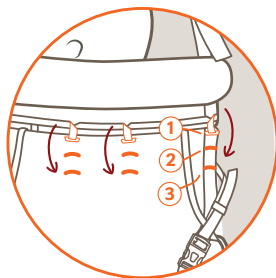
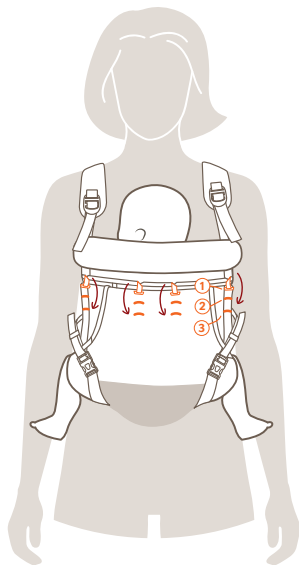


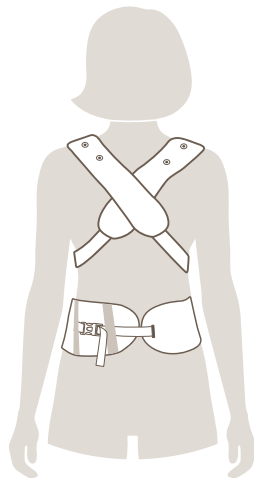
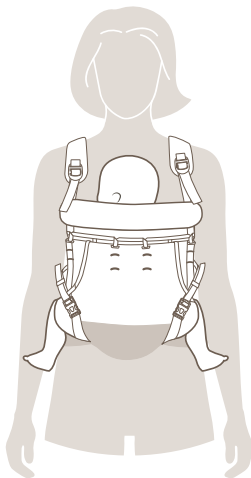
UTILIZZA L'ESTENSIONE DELLO SCHIENALE:

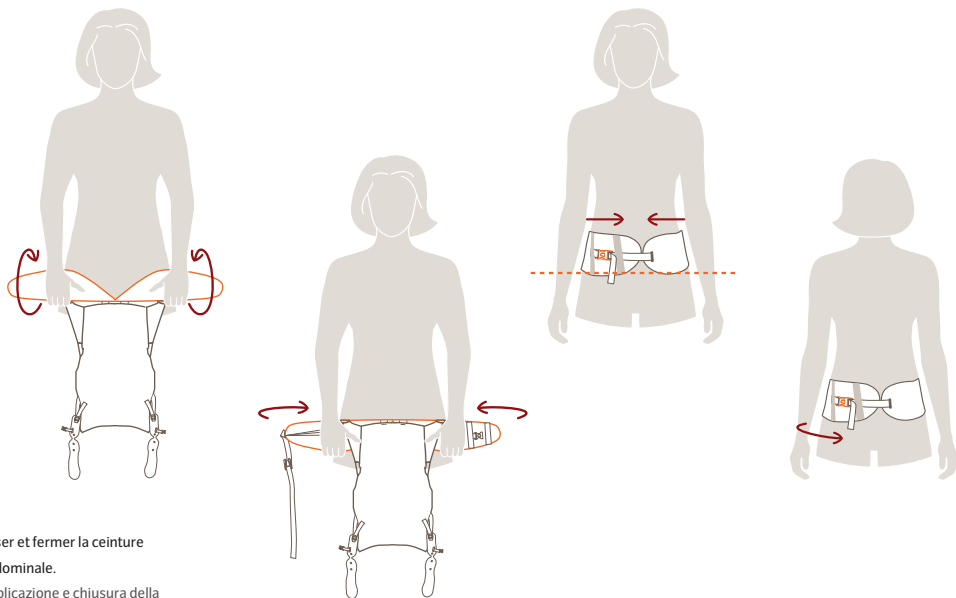
- Per sostenere la testa del bambino quando dorme. Nella posizione di trasporto sul davanti si può aprire silenziosamente l'estensione anche con il portabebè indossato.
- Per stabilizzare un bebè agitato.
- Per bambini più grandi come sostegno nella zona delle spalle – il portabebè cresce semplicemente insieme al bambino.

REGOLABILE SU TRE LIVELLI:

- Livello 1 - aperto = bambino grande
- Livello 2 - Fissaggio centrale = bambino di altezza media
- Livello 3 - Fissaggio in basso = bambino piccolo



**PORTE-BÉBÉ VENTRAL AVEC BRETelles EN X
MARSUPIO PORTABEBÈ CON SPALLACCI AD X**



Poser et fermer la ceinture abdominale.

Applicazione e chiusura della cintura ventrale.



Faire passer la boucle sous la bande élastique.

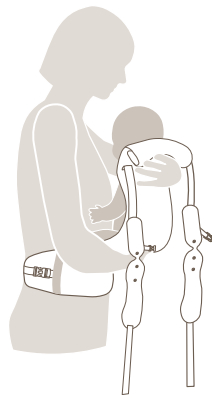
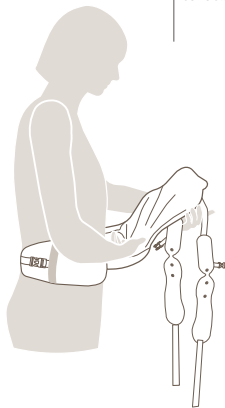
Fermer la boucle et faire revenir la sangle au-dessus de la bande élastique.

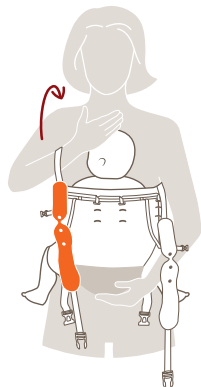
Fai passare la fibbia sotto la fascetta in gomma.

Chiudi la fibbia e piega il nastro della cinghia sopra la fascetta in gomma.

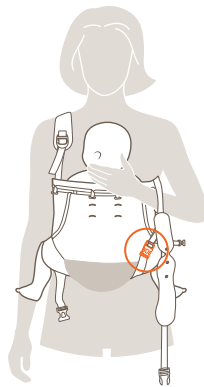
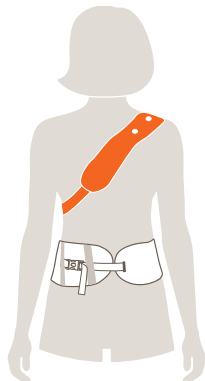
Former une cavité où placer bébé.

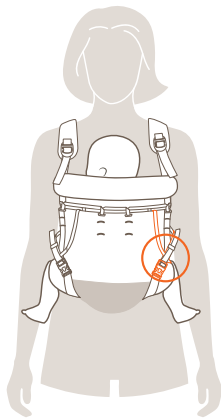
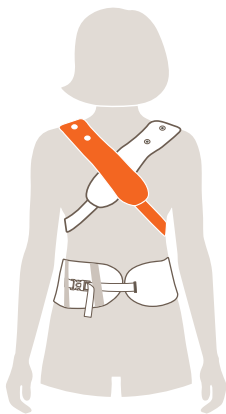
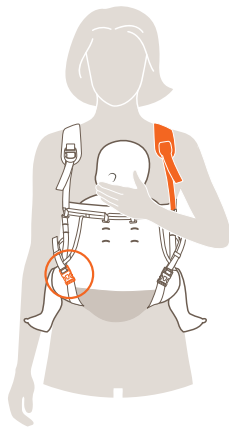
Forma una conca in cui collocare il bebè.





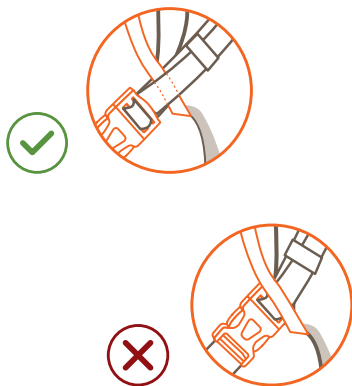
Amener une bretelle vers l'avant
et fermer la boucle à l'avant.
Porta in avanti lo spallaccio
e chiudi la fibbia.





Répétez la dernière étape
avec l'autre bretelle.

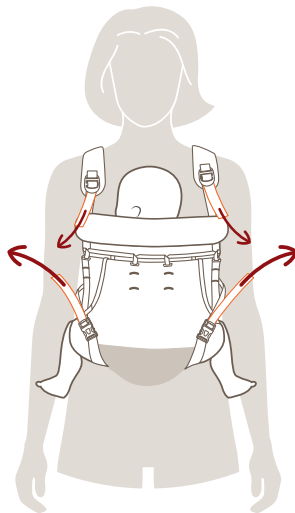
Ripeti l'ultimo passaggio con
l'altro spallaccio.



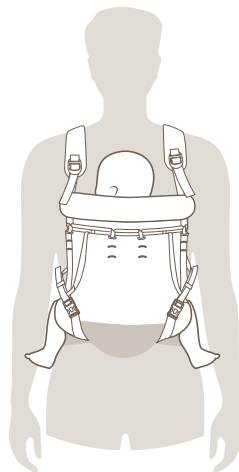
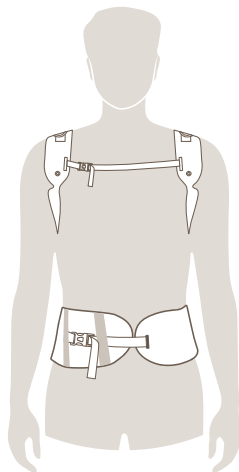
La boucle doit être enfilée sous la bride de la bande.

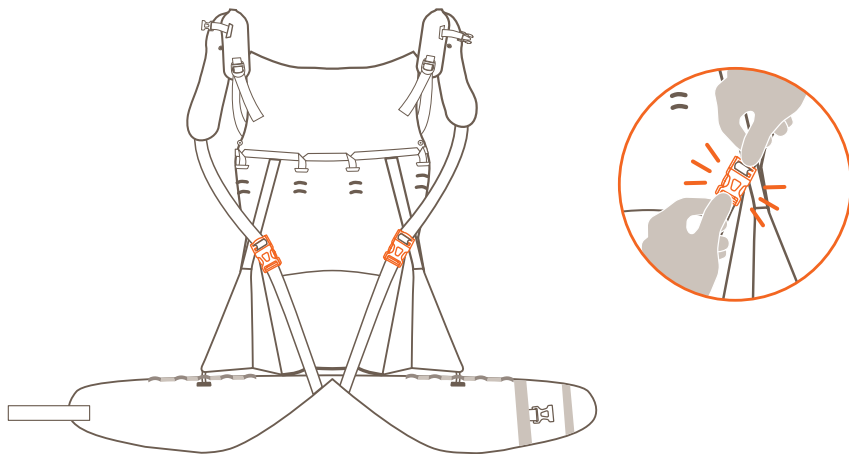
Après la fermeture, la sangle doit être serrée par-dessus.

La fibbia deve essere infilata attraverso l'occhiello sul nastro. Dopo la chiusura il nastro della cinghia deve essere tirato saldamente sopra la fibbia.



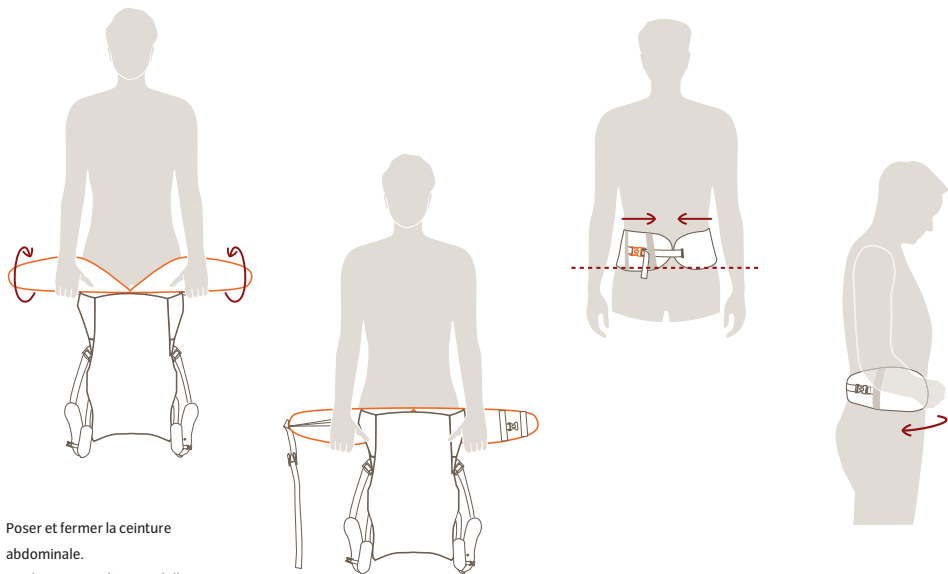
PORTE-BÉBÉ DORSAL AVEC BRETelles EN H ZAINO PORTABAMBINO CON SPALLACCI AD H





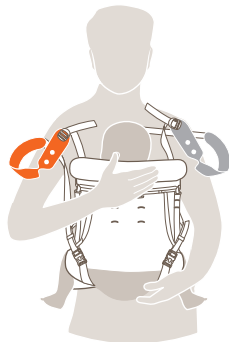
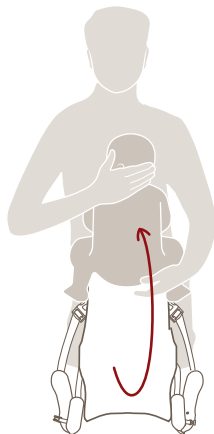
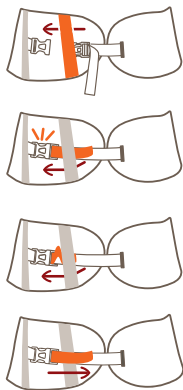
Face extérieure du porte-bébé.

Lato esterno del portabambino.



Poser et fermer la ceinture
abdominale.

Applicazione e chiusura della
cintura ventrale.

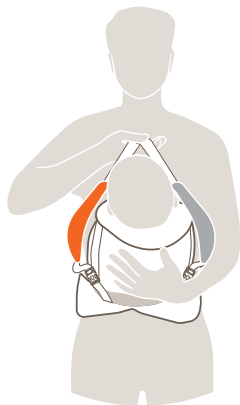


Faire passer la boucle sous la bande élastique.

Fermer la boucle et faire revenir la sangle au-dessus de la bande élastique.

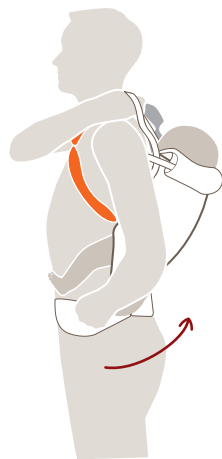
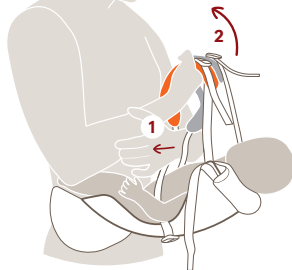
Fai passare la fibbia sotto la fascetta in gomma.

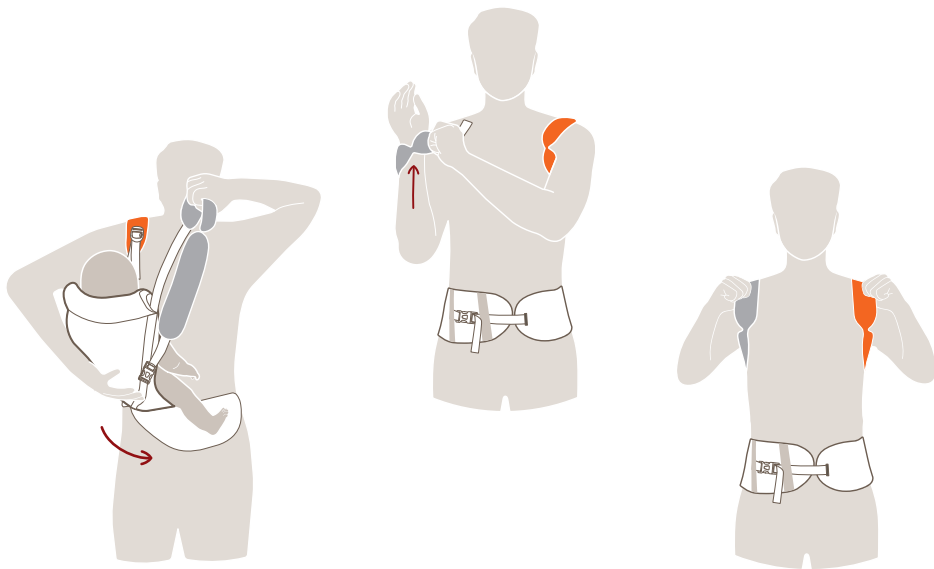
Chiudi la fibbia e piega il nastro della cinghia sopra la fascetta in gomma.

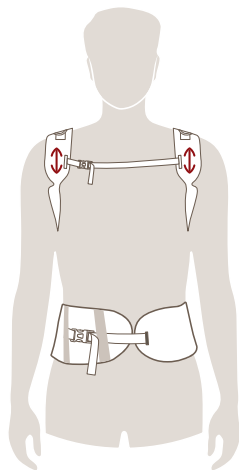
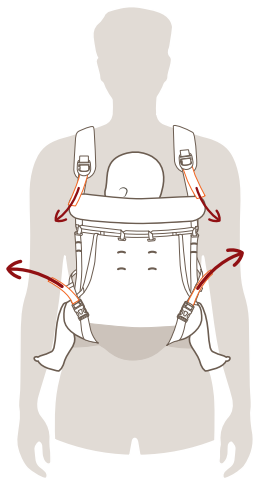


Enfiler le bras gauche
à travers la bretelle
gauche.

Fai passare il braccio
sinistro attraverso lo
spallaccio sinistro.





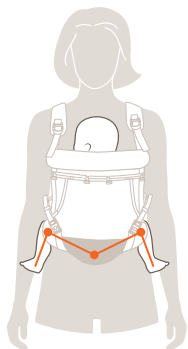


CONSEILS DE PORTAGE



POSITION DE LA GRENOUILLE EN FORME DE M

- Veuillez à porter l'enfant dans la position ergonomique correcte de la grenouille. Les genoux de votre bébé devraient être situés plus haut que ses fesses.

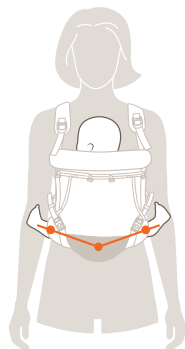
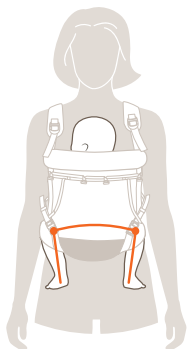


CONSIGLI PER L'INDOSSO



POSIZIONE A GAMBE APERTE E DIVARICATE A FORMA DI M

- Controlla che la posizione a gambe aperte e divaricate sia ergonomicamente corretta. Le ginocchia del bebè dovrebbero trovarsi più in alto rispetto al sedere.

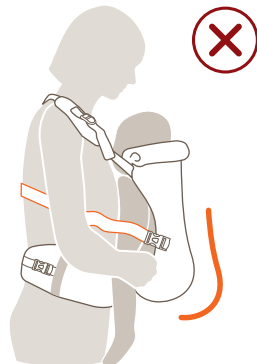
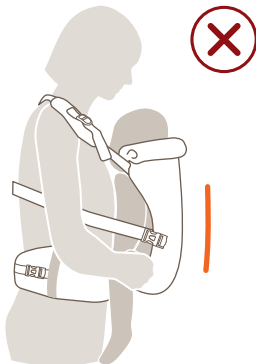


DOS ROND

- Veillez à ce que votre bébé puisse former un dos rond pour garantir la position assise correcte.

SCHIENA CURVA

- Controlla la posizione curva della schiena del bambino per garantire la giusta posizione di seduta.



À PORTÉE DE BISOU SUR LA TÊTE

- Votre bébé est assis à la hauteur correcte si vous pouvez l'embrasser sur la tête.

POSIZIONE IN ALTEZZA DEL BAMBINO

- Se puoi baciare il bambino sulla testa, allora è seduto all'altezza giusta.



GUIDE D'UTILISATION DE L'APPUI-TÊTE / DU SOUTIEN CERVICAL



Positionnez l'appui-tête / le soutien cervical conformément à l'âge de l'enfant et à son activité. L'appui-tête sert de soutien cervical pour maintenir la tête de bébé en phase de croissance.

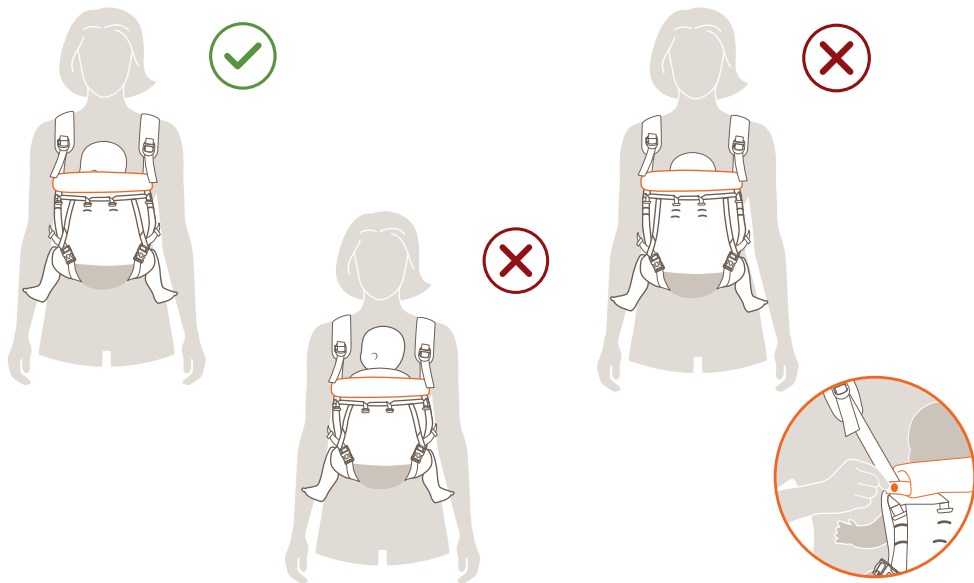
Le soutien cervical doit atteindre le milieu de l'oreille jusqu'à ce que bébé puisse bien contrôler et tenir lui-même sa tête et son cou. Vous pouvez ajuster la longueur du dos complet à l'aide de la rallonge dorsale.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL POGGIATESTA/ POGGIANUCA



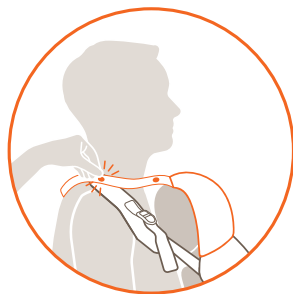
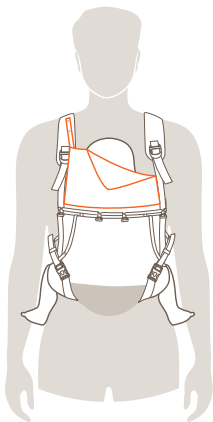
Posiziona il poggiatesta/poggianuca in base all'età del bambino e alla sua attività. Il poggiatesta funge da poggianuca per sostenere la testa del bebè da sveglio.

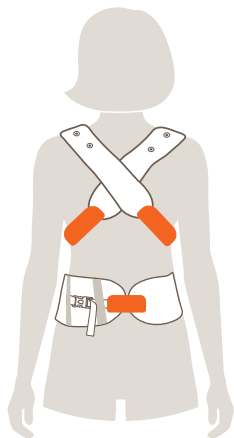
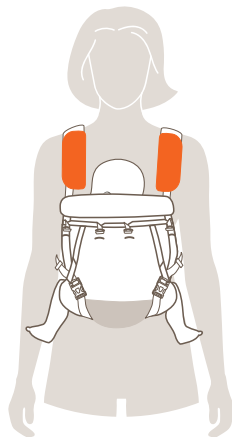
Il poggianuca deve arrivare fino a metà orecchio, fino a quando il bebè può controllare bene la testa e la nuca e sostenerla da solo. Puoi variare la lunghezza dello schienale completo con l'apposita estensione.





- Appui-tête protégeant bébé du vent et de la lumière quand il dort.
 - Veillez constamment à ce que les voies respiratoires de bébé soient dégagées et à ce que son visage soit visible.
 - Seule une face doit être fermée à la fois.
- Poggiatesta come protezione da vento/luce per il bebè addormentato.
 - Controlla sempre che le vie respiratorie del bebè non siano coperte e che il volto sia sempre visibile.
 - Solo un lato può essere sempre chiuso.



REMBOURRAGE**IMBOTTITURA**

CONTENIDO

Advertencias	68
Información general e indicaciones para el cuidado.....	70
Opciones de colocación	72
Ajustes antes de colocarse la mochila portabebés.....	74
Sistema portador frente al pecho con correas para los hombros en X.....	78
Sistema portador para la espalda con correas para los hombros en H.....	84
Sugerencias.....	91

AMARE BABY CARRIER - INSTRUCCIONES DE USO**¡¡IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS.**

Se debe leer y comprender toda la información y el manual de instrucciones antes de utilizar los productos. Solo se puede garantizar una protección óptima con una aplicación correcta. Existe riesgo de lesiones en caso de uso incorrecto.

SISÄLTÖ

Varoitukset	69
Yleiset tiedot & hoito-ohjeet	71
Kantovaihtoehdot	72
Esiasetukset ennen kantorepun pukemista	10
Kantoreppu vatsalle X-olkahihnoilla	14
Kantoreppu selkään H-olkahihnoilla	20
Kantovinkkejä	27

AMARE BABY CARRIER - KÄYTTÖOHJE**TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.**

Tiedot ja käyttöohje on luettava ja ymmärrettävä ennen tuotteiden käyttöä, ainoastaan oikeassa käytössä voidaan taata optimaalinen suojavaikutus. Virheellisesti käytettäessä on olemassa loukkaantumisaara.

15956 AMARE BABY CARRIER**¡ADVERTENCIAS!**

- **ADVERTENCIA:** Tus movimientos y los del bebé pueden afectar a tu equilibrio.
- **ADVERTENCIA:** Precaución al agacharte o inclinarte hacia delante o hacia los lados.
- **ADVERTENCIA:** La mochila portabebés no es adecuada para su uso durante la práctica de actividades deportivas, tales como correr, montar en bicicleta, nadar o esquiar.
- **ADVERTENCIA:** Vigila siempre a tu bebé y asegúrate de que nada le obstruya la boca o la nariz.
- **ADVERTENCIA:** Consulta a tu médico antes de usar este producto con bebés prematuros, lactantes de bajo peso o niños con problemas de salud.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrate de que la barbilla del niño no se hunda en el pecho, ya que esto le dificultaría considerablemente la respiración y podría asfixiarse.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrate de que el niño esté bien sentado en la mochila.
- **ADVERTENCIA:** Usa la mochila para un solo niño.
- **ADVERTENCIA:** Atención a los riesgos en el entorno doméstico, p. ej., fuentes de calor o vertido de bebidas calientes.
- **ADVERTENCIA:** ¡Mantener la bolsa de transporte de la mochila portabebés fuera del alcance de los niños!
- **ADVERTENCIA:** Examina todos los componentes cada cierto tiempo para detectar posibles daños o desgaste.
- **ADVERTENCIA:** Todas las hebillas de sujeción del niño se deben examinar visualmente de manera regular para asegurarse de que estén en perfecto estado.

15956 **AMARE BABY CARRIER****VAROITUKSET!**

- VAROITUS: Omat ja lapsesi liikkeet saattavat häiritä tasapainoasi.
 - VAROITUS: Ole varovainen eteenpäin tai sivulle kumartaessasi tai nojatessasi.
 - VAROITUS: Kantoreppu ei sovellu käytettäväksi urheilullisissa toimissa, kuten juostessa, pyöräillessä, uudessa tai hiihtäessä.
 - VAROITUS: Tarkkaile aina lastasi ja varmista, että suu ja nenä ovat vapaita.
 - VAROITUS: Pyydä ensiksi lääketieteellisiä neuvoja keskosille, imeväisille, joiden syntymäpaino on alhainen, sekä terveydellisistä ongelmista kärsiville lapsille.
 - VAROITUS: Varmista, ettei lapsen leuka laskeudu rinnalle, koska tämä vaikeuttaa hengittämistä huomattavasti ja seuraksena voi olla tukehtuminen.
 - VAROITUS: Varmista, että lapsi istuu turvallisesti kantoreppussa, jotta putoamisvaara ehkäistäisiin.
 - VAROITUS: Käytä kantoreppua vain yhdelle lapselle.
 - VAROITUS: Varo kotitaloudessa piileviä vaaroja, esim. lämpölähteitä, kuumien juomien loiskumista.
 - VAROITUS: Pidä kantorepun kuljetuspussi poissa lasten ulottumattomista!
 - VAROITUS: Tarkasta aika ajoin kaikki rakenneosat kulumien tai vaurioiden varalta.
- VAROITUS: Kaikkien lapsen kiinnitykseen tarkoitettujen solkien eheys on tarkastettava säännöllisesti silmämääräisesti.

NORMA UE

La mochila **AMARE BABY CARRIER** cumple la norma europea CEN TR 16512:2015 y es adecuada para bebés y niños pequeños de entre 0 meses y 3 años de edad y con un peso de 3 a 15 kg.



INDICACIONES PARA EL CUIDADO

AMARE BABY CARRIER es totalmente lavable. Observe las siguientes indicaciones para el cuidado:

- Detergente para prendas delicadas



Antes de lavar y para guardar la mochila, cerrar todas las hebillas.

USO

Tu distribuidor de confianza te proporcionará más información sobre el uso de la **AMARE BABY CARRIER**. O puedes solicitar asesoramiento competente a una matrona, un asesor especializado en transporte de bebés, un fisioterapeuta o un pediatra.

15956 **AMARE BABY CARRIER**

VAUDE Sport GmbH & Co. KG

Vaude Straße 2

D-88069 Tett nang

+49-(0)-7542-5306-0

www.vaude.com | info@vaude.com

EU-NORMI

AMARE BABY CARRIER vastaa eurooppalaista normia CEN TR 16512:2015 ja se soveltuu vauvoille ja pikkulapsille 0 kuukauden ikäisestä 3 vuoteen asti ja 3–15 kg:n painolle.



0 kuukautta – 3 vuotta
3–15 kg

HOITO-OHJEITA

AMARE BABY CARRIER voidaan pestä kokonaan, huomioi seuraavat hoito-ohjeet:

- Hienopesuaine



Sulje kaikki soljet ennen pesua ja säilytystä varten!

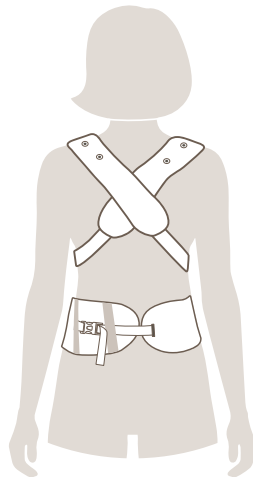
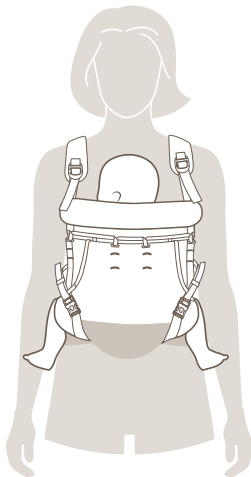
KÄYTTÖ

Lisätietoja **AMARE BABY CARRIERIN** käytöstä saat omalta alan kauppiaaltasi. Tai pyydä avuksi pätevää kättilöä, kantoneuvojaa, fysioterapeuttia tai lastenlääkärää.

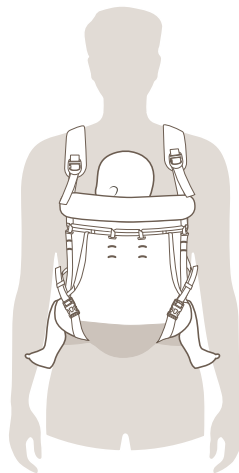
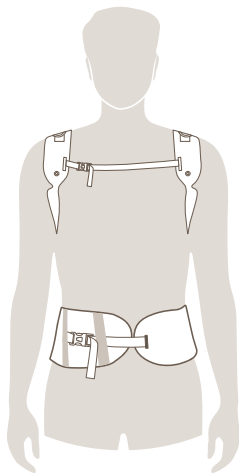
15956 **AMARE BABY CARRIER**
VAUDE Sport GmbH & Co. KG
Vaude Str. 2
D-88069 Tettngang
+49 (0)-7542-5306-0
www.vaude.com | info@vaude.com

SISTEMA PORTADOR FRENTE AL PECHO CON CORREAS PARA LOS HOMBROS EN X | PÁGINA 14
KANTOREPPU VATSALLE X-OLKAHIHNOILLA | SIVU 14

6



SISTEMA PORTADOR PARA LA ESPALDA CON CORREAS PARA LOS HOMBROS EN H | PÁGINA 20
KANTOREPPU SELKÄÄN H-OLKAHIHNOILLA | SIVU 20



AJUSTE DE LA MOCHILA PORTABEBÉS ANTES DE SU COLOCACIÓN

Independientemente de la opción de colocación de la **AMARE BABY CARRIER** que elijas, los dos primeros pasos son de obligado cumplimiento.



ANCHURA DEL ASIENTO

La anchura del asiento de la mochila se debe ajustar en función de la envergadura y la edad del bebé. Independientemente de la opción de colocación de la **AMARE BABY CARRIER** que elijas, los dos primeros pasos son de obligado cumplimiento.

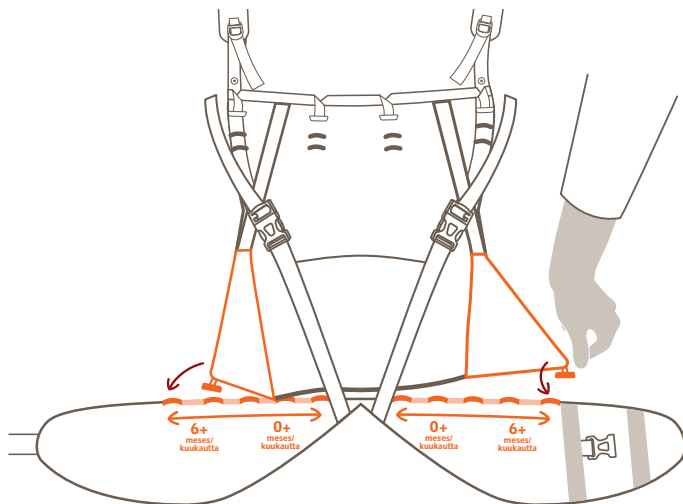
ESIASETUKSET ENNEN KANTOREPUN PUKEMISTA

Riippumatta siitä mitä **AMARE BABY CARRIERIN** kantovaihtoehtoista haluat käyttää, nämä ensimmäiset kaksi vaihetta ovat välttämättömät joka vaihtoehdolle.



ISTUMALEVEYS

Lapsen koosta ja iästä riippuen tulisi lapsen istumaleveyttä kantorepussa sovittaa. Riippumatta siitä mitä **AMARE BABY CARRIERIN** kantovaihtoehtoista haluat käyttää, nämä ensimmäiset kaksi vaihetta ovat välttämättömät joka vaihtoehdolle.



ADAPTACIÓN DE LA EXTENSIÓN DE ESPALDA DE LA MOCHILA AL BEBÉ



USA LA EXTENSIÓN DE ESPALDA:

- como apoyo para la cabeza del bebé al dormir. La extensión se puede abrir silenciosamente, en posición de transporte frente al pecho, incluso con el niño en la mochila.
- para estabilizar bebés inquietos.
- para niños mayores como soporte para la zona de los hombros: la mochila crece con tu bebé.

AJUSTABLE EN TRES NIVELES:

- Nivel 1 - abierto = bebé grande
- Nivel 2 - sujeción central = bebé mediano
- Nivel 3 - sujeción inferior = bebé pequeño

KANTOREPUN SELKÄJATKEEN SÄÄTÖ LAPSEN MUKAAN

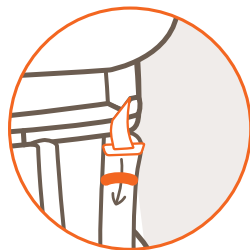
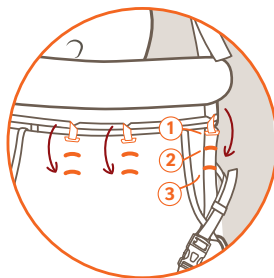
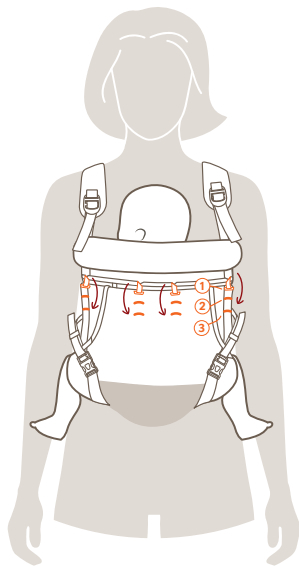


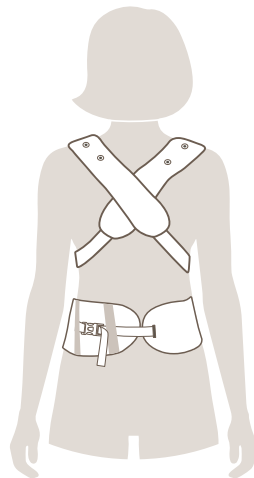
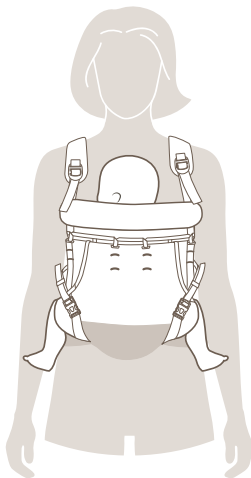
KÄYTÄ SELKÄJATKETTA:

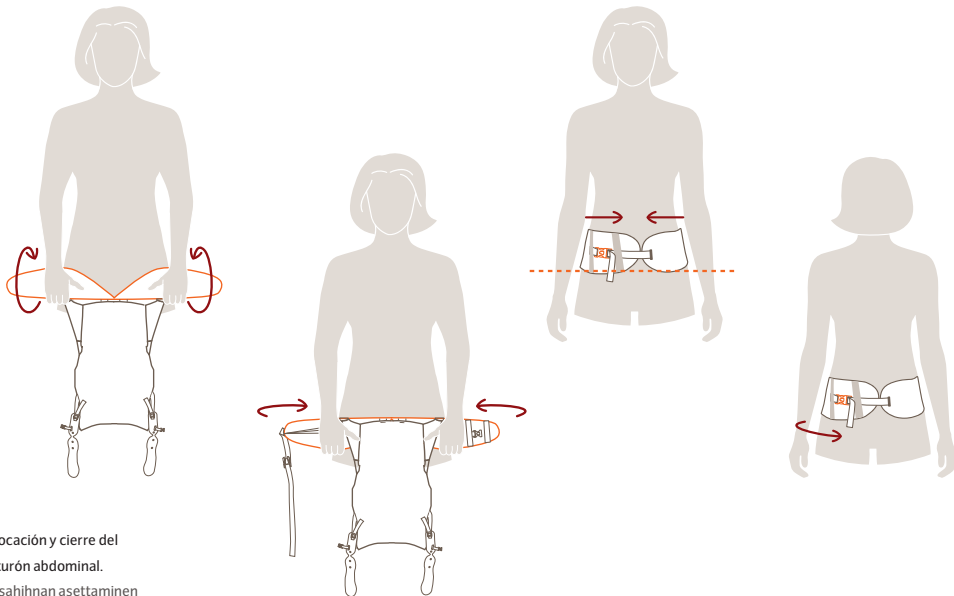
- tukemaan nukkuvan lapsen päätä. Jatke voidaan avata vatsakantoasennossa hiljaa myös kantamisen aikana.
- vakauttamaan rauhattomia lapsia.
- suuremmille lapsille tueksi olka-alueella – näin kantoreppu kasvaa helposti lapsen mukana.

SÄÄDETTÄVISSÄ KOLMESSA TASOSSA:

- Taso 1 – avoin = suuri vauva
- Taso 2 – keskimäinen kiinnitys = keskisuuri vauva
- Taso 3 – alempi kiinnitys = pieni vauva



SISTEMA PORTADOR FRENTE AL PECHO CON CORREAS PARA LOS HOMBROS EN X
KANTOREPPU VATSALLE X-OLKAHIHNOILLA



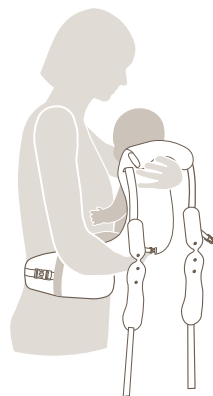
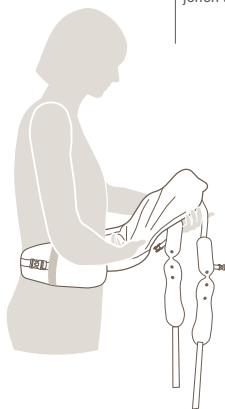
Colocación y cierre del
cinturón abdominal.
Vatsahinnan asettaminen
ja sulkeminen.

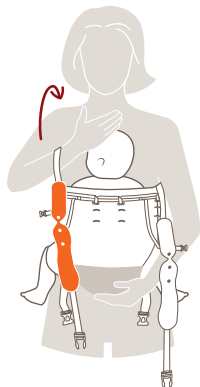


Pasa la hebilla por debajo de la cinta elástica.
Cierra la hebilla y pasa la correa de nuevo por encima de la cinta elástica.

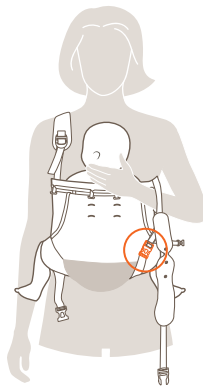
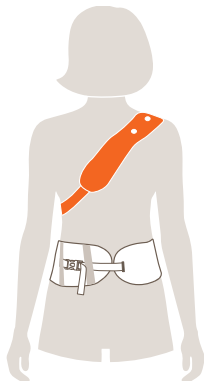
Vie solki kuminauhan alta läpi. Sulje solki ja vie vyöhihna takaisin kuminauhan päältä.

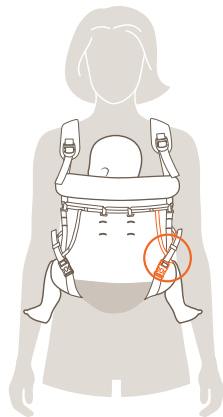
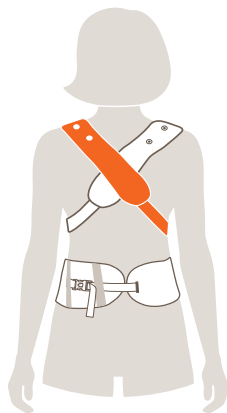
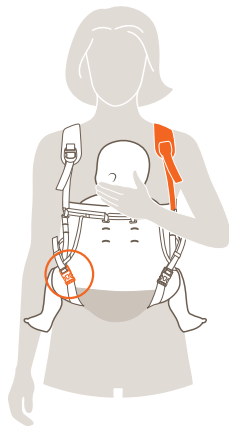
Forma un asiento y
sienta al bebé en él.
Muodosta kuoppa,
johon vauva asetetaan.





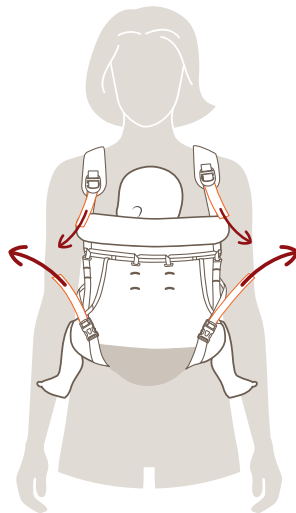
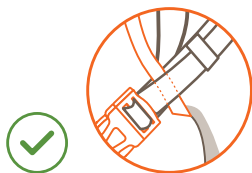
Pasa el tirante hacia delante y
cierra la hebilla delantera.
Vie olkahihna eteen ja sulje solki.



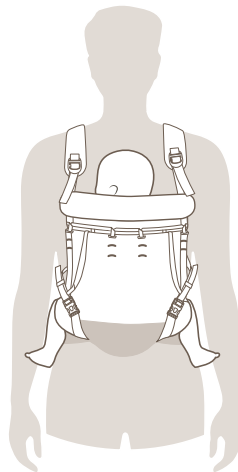
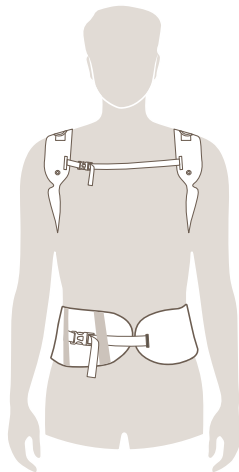


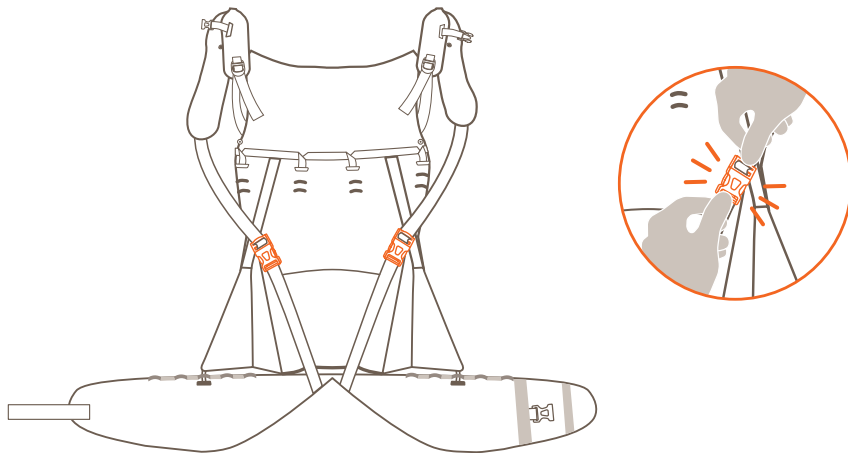
Repite el último paso con el otro soporte.

Toista viimeinen vaihe toisella olkahihnalla.



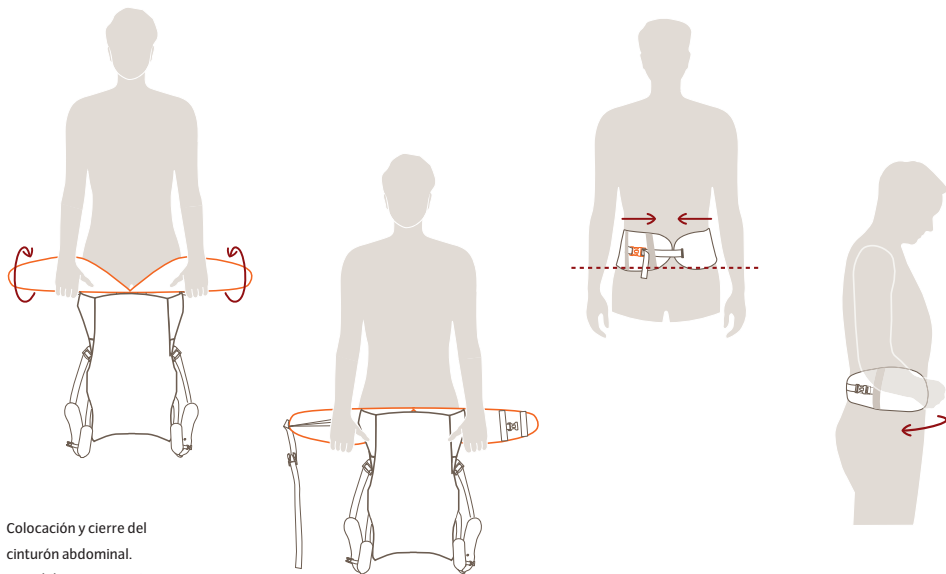
La hebilla debe pasar por debajo del bucle de la cinta.
Una vez cerrada, es necesario ajustar la cinta de correa.
Solki on pujotettava läpi hihnassa olevan silmukan alta.
Sulkemisen jälkeen hihna on kiristettävä sen päälle.

SISTEMA PORTADOR PARA LA ESPALDA CON CORREAS PARA LOS HOMBROS EN H
KANTOREPPU SELKÄÄN H-OLKAHIHNOILLA



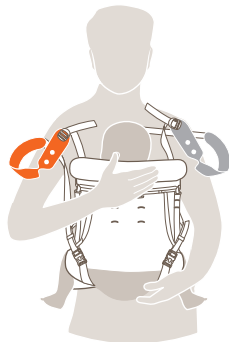
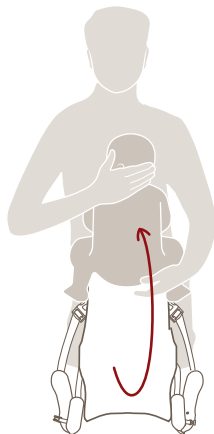
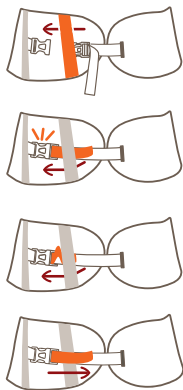
Exterior de la mochila portabebés.

Kantorepun ulkopuoli.



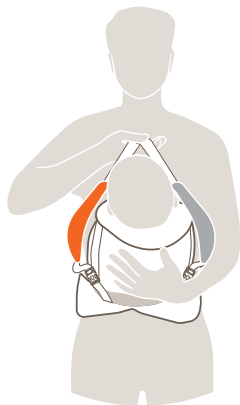
Colocación y cierre del
cinturón abdominal.

Vatsahihnan asettaminen
ja sulkeminen.



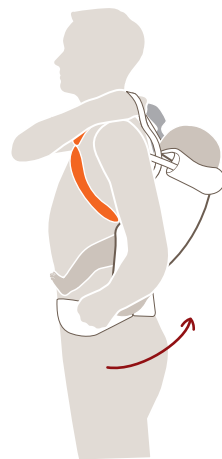
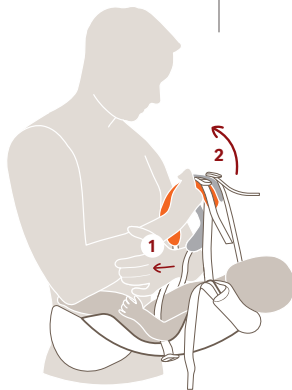
Pasa la hebilla por debajo de la cinta elástica.
Cierra la hebilla y pasa la correa de nuevo por encima de la cinta elástica.

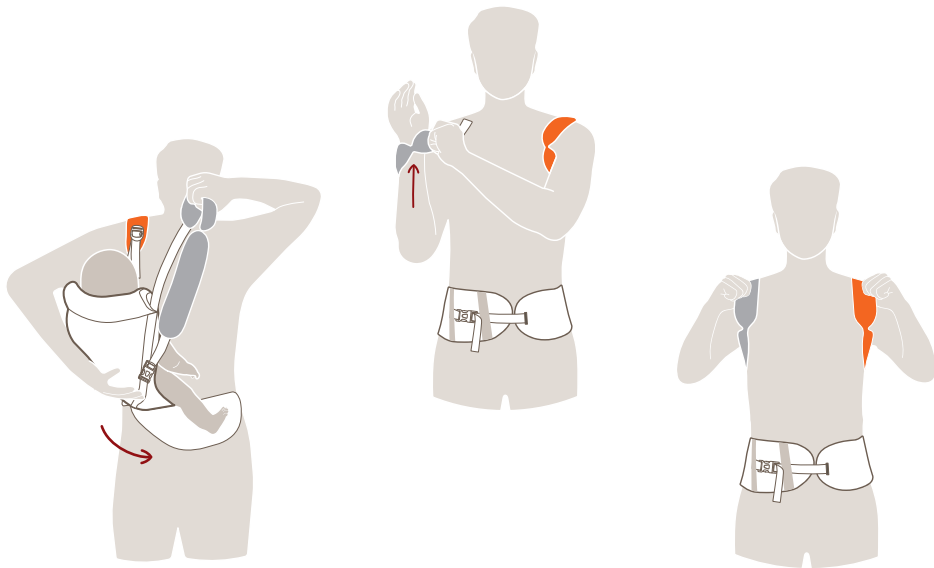
Vie solki kuminauhan alta läpi. Sulje solki ja vie vyöhihnä takaisin kuminauhan päältä.

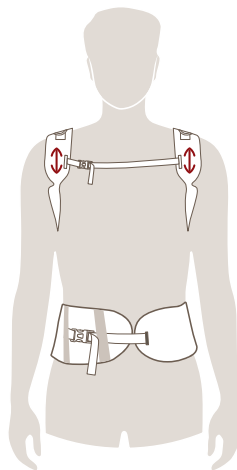
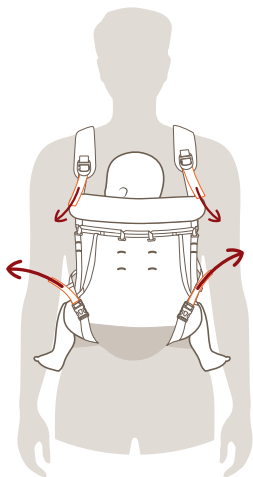


Pasa el brazo izquierdo
por debajo del tirante
izquierdo.

Vie vasen käsi vasemman
hihnan läpi.

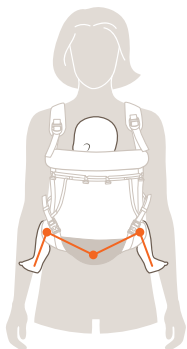




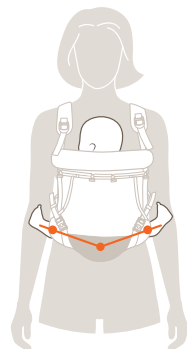
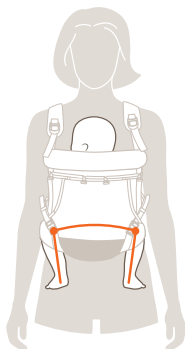


SUGERENCIAS**POSICIÓN DE SENTADILLA EXTENDIDA EN M**

- Asegúrate de que la posición de sentadilla extendida sea ergonómicamente correcta. Tu bebé debetener las rodillas más altas que lasalgas.

**KANTOVINKKEJÄ****SAMMAKKOASENTO M-MUODOSSA**

- Varmista ergonomisesti oikea sammakkoasento. Vauvan polven tulisi olla korkeammalla kuin pepun.

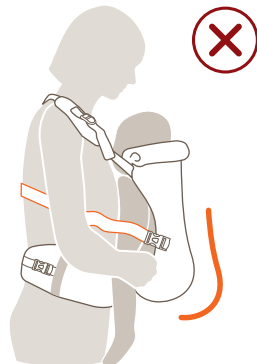
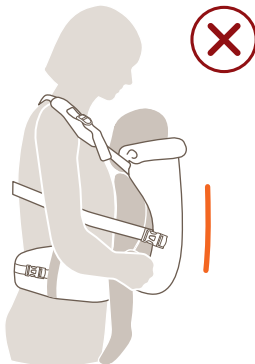


ESPALDA REDONDEADA

- Asegúrate de que tu bebé tenga la espalda redondeada para garantizarle una correcta posición de asiento.

PYÖREÄ SELKÄ

- Varmista, että vauvan selkä on pyöreänä, jotta oikea istuma-asento taattaisiin.



POSTURA DE BESO EN LA CABEZA

- Si puedes besar al bebé en la cabeza, está sentado a la altura adecuada.

**SUUKKO PÄÄHÄN -ASENTO**

- Jos voit antaa vauvallesi suukon päälle, vauvan istumakorkeus on oikea.



USO DEL REPOSACABEZAS/SOPORTE CERVICAL



Coloca el reposacabezas/soporte cervical en una posición adecuada a la edad y actividad del niño. El reposacabezas sirve de soporte cervical, para sujetar la cabeza del bebé cuando está despierto.

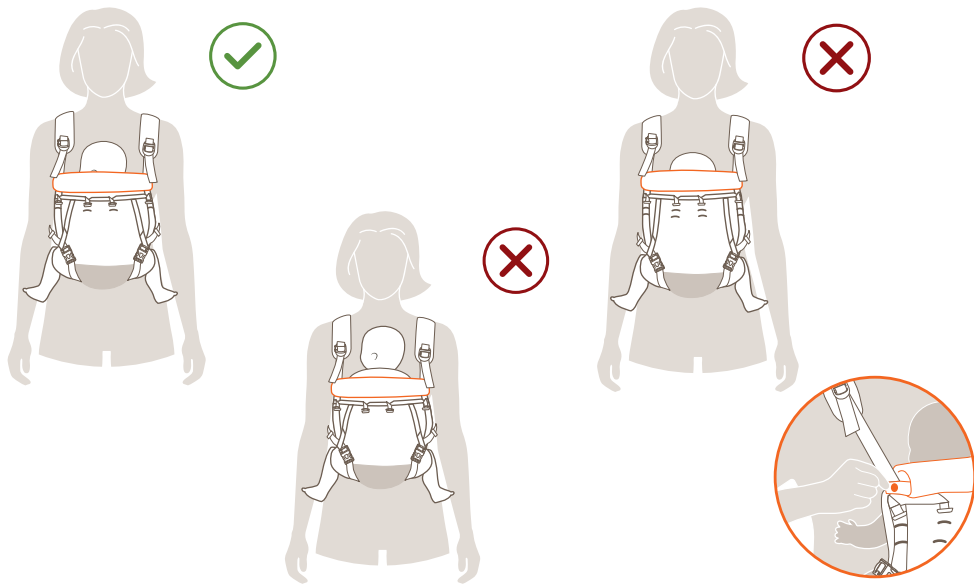
El soporte cervical debe llegar hasta la mitad de la oreja para que el bebé pueda controlar y sujetar bien la cabeza y el cuello. Puedes modificar la longitud de toda la parte posterior usando la extensión de espalda.

OHJE PÄÄTUEN/NISKARULLAN KÄYTTÖÖN



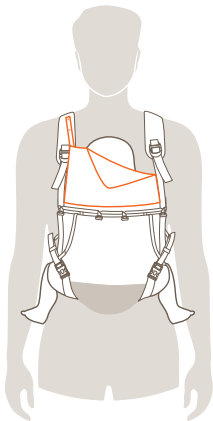
Sijoita päätuki/niskarulla lapsen ikää ja toimintaa vastaavasti. Päätuki toimii niskarullana lapsen pääntueksi valveillaolon aikana.

Niskarullan on ulotuttava korvan puoliväliin, kunnes vauva osaa hallita ja pitää päätä ja niskaa hyvin ylhäällä. Kokonaisen selkäosan pituutta voidaan vaihdella selkäjatkeen avulla.

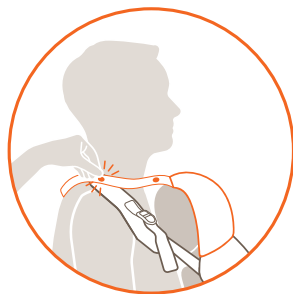




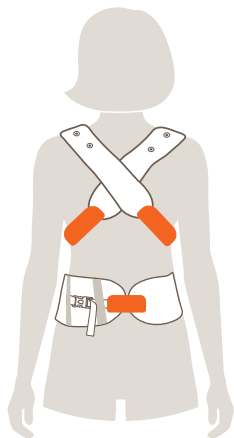
- Reposacabezas como protección contra el viento o la luz mientras el bebé duerme.
- Asegúrate siempre de que las vías respiratorias del bebé estén libres y puedas verle la cara.
- Debe haber siempre solo un lado cerrado.



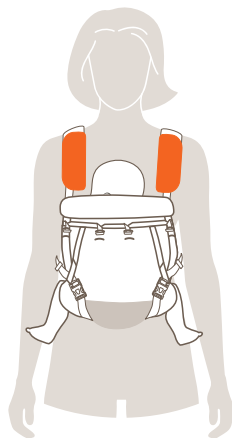
- Päätuki tuuli-/valosuojana vauvan nukkuessa.
- Varmista aina, että vauvan hengitystiet ovat vapaita ja kasvot ovat näkyvissä.
- Vain yksi puoli saa olla aina suljettuna.



ACOLCHADO



TYYNY



INNEHÅLL

Varningsanvisning.....	100
Allmän information och skötselanvisningar.....	102
Bärvarianter.....	104
Justeringar innan bärselen sätts på.....	106
Bära på magen med X-axelband.....	110
Bära på ryggen med H-axelband.....	116
Bärtips.....	123

AMARE BABY CARRIER - BRUKSANVISNING**VIKTIGT! LÄS IGENOM NOGGRANT OCH SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK.**

Informationen och bruksanvisningen måste läsas igenom och förstås innan produkterna används. Optimal skyddsfunktion kan endast garanteras om produkterna används på rätt sätt. Vid felaktig användning finns risk för skador.

INHOUD

Waarschuwingen	101
Algemene informatie & onderhoudsinstructies	103
Manieren van dragen.....	104
Voorafstellingen voordat je de draagzak omdoet.....	106
Buikdrager met X-schouderbanden.....	110
Rugdrager met H-schouderbanden	116
Draagtips	123

AMARE BABY CARRIER - GEBRUIKSAANWIJZING**BELANGRIJK! AUB ZORGVULDIG LEZEN EN VOOR
TOEKOMSTIGE REFERENTIE BEWAREN.**

De informatie en gebruiksaanwijzing moeten vóór het gebruik van het product worden doorgelezen en begrepen, enkel bij correct gebruik kan een optimale beschermingsfunctie worden gegarandeerd.. Bij verkeerd gebruik bestaat er risico op letsel.

15956 AMARE BABY CARRIER**VARNINGSANVISNING!**

- VARNING: Din balans kan påverkas negativt av dina egna och ditt barns rörelser.
- VARNING: Var försiktig när du böjer dig eller lutar dig framåt eller åt sidan.
- VARNING: Bärselen är inte lämplig att använda under sportaktiviteter som löpning, cykling, simning och skidåkning.
- VARNING: Håll alltid ögonen på ditt barn och se till att munnen och näsan är fria.
- VARNING: Rådfråga läkare innan du använder produkten till för tidigt födda barn, barn med låg födelsevikt och barn med hälsoproblem.
- VARNING: Se till att barnets haka inte sjunker ner mot bröstet, eftersom det försvårar andningen och kan leda till kvävning.
- VARNING: Se till att barnet sitter säkert i bärselen för att förebygga risken för fallolyckor.
- VARNING: Låt alltid bara ett barn sitta i bärselen.
- VARNING: Se upp för faror i hemmiljöer, t.ex. värmekällor och spill av varma drycker.
- VARNING: Håll transportväskan för bärselen på avstånd från barn!
- VARNING: Kontrollera då och då att delarna inte är slitna eller skadade.
- VARNING: Alla spännen som används för att sätta fast barnet måste kontrolleras regelbundet så att de inte har några skador.

15956 **AMARE BABY CARRIER****WAARSCHUWINGEN!**

- **WAARSCHUWING:** Je evenwicht kan door je bewegingen en die van jouw kind nadelig worden beïnvloed.
- **WAARSCHUWING:** Wees bij het naar voren of opzij buigen of leunen voorzichtig.
- **WAARSCHUWING:** De babydrager is niet geschikt voor gebruik tijdens sportieve activiteiten zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën.
- **WAARSCHUWING:** Let altijd op je kind en verzeker je ervan dat mond en neus vrij zijn.
- **WAARSCHUWING:** Zoek bij premature baby's, baby's met een laag geboortegewicht en kinderen met medische aandoeningen medisch advies voordat je het product gebruikt.
- **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de kin van het kind niet op de borst valt, want dit bemoeilijkt het ademen en kan leiden tot verstikking.
- **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat het kind stevig in de dragerzit, om het risico op vallen te voorkomen.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik de draagzak maar voor één kind.
- **WAARSCHUWING:** Pas op voor gevaren in de thuisomgeving, bijv. warmtebronnen, morsen van warme dranken.
- **WAARSCHUWING:** Houd de transporttas van de babydrager uit de buurt van kinderen!
- **WAARSCHUWING:** Controleer regelmatig alle onderdelen op slijtage of beschadiging.
- **WAARSCHUWING:** Alle gespen, die worden gebruikt om het kind vast te zetten, moeten regelmatig visueel worden gecontroleerd op schade.

EU NORM

AMARE BABY CARRIER motsvarar den europeiska normen CEN TR 16512:2015 och lämpar sig för barn från 0 månader till 3 år och med en vikt på 3 till 15 kg.



0 månad – 3 år
3–15 kg

SKÖTSELANVISNINGAR

AMARE BABY CARRIER är helt tvättbar, läs igenom följande skötselansvisningar:

- Fintvättmedel



Knäpp alla spännen före tvätt och förvaring!

ANVÄNDNING

Mer information om användning av **AMARE BABY CARRIER** får du hos en återförsäljare. Du kan också söka experthjälp hos en barnmorska, en rådgivare för bärselar, en fysioterapeut eller en barnläkare.

15956 **AMARE BABY CARRIER**

VAUDE Sport GmbH & Co. KG

Vaude Straße 2

D-88069 Tett nang

+49-(0)-7542-5306-0

www.vaude.com | info@vaude.com

EU NORM

De **AMARE BABY CARRIER** voldoet aan de Europese norm CEN TR 16512:2015 en is geschikt voor baby's en peuters van 0 maanden tot 3 jaar en een gewicht van 3 tot 15 kg.



0 maanden – 3 jaar
3–15 kg

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

De **AMARE BABY CARRIERIS** volledig wasbaar, let op de volgende onderhoudsinstructies:

- Wasmiddel voor fijne was



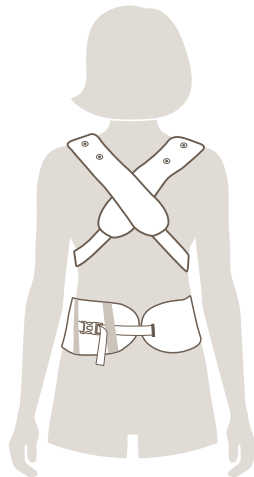
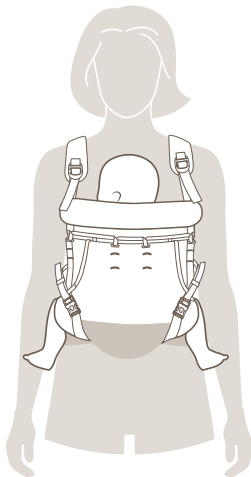
Sluit alle gespen vóór het wassen en voor opslag!

GEBRUIK

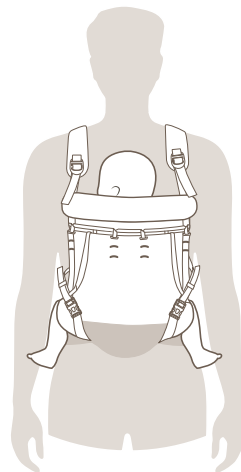
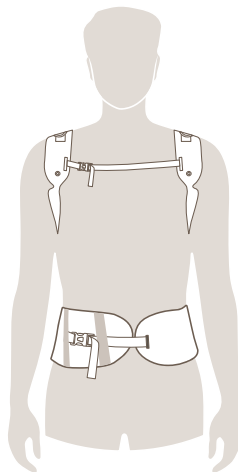
Meer informatie over het gebruik van de **AMARE BABY CARRIER** kun je krijgen bij je vertrouwde speciaalzaak. Of schakel de deskundige hulp in van een verloskundige, draagconsulent, fysiotherapeut of kinderarts.

15956 **AMARE BABY CARRIER**
VAUDE Sport GmbH & Co. KG
Vaude Str. 2
D-88069 Tettngang
+49 (0)-7542-5306-0
www.vaude.com | info@vaude.com

BÄRA PÅ MAGEN MED X-AXELBAND | SIDAN 110
BUIKDRAGER MET X-SCHOUDERBANDEN | PAGINA 110



BÄRA PÅ RYGGEN MED H-AXELBAND | SIDAN 116
RUGDRAGER MET H-SCHOUDERBANDEN | PAGINA 116



JUSTERINGAR INNAN BÄRSELEN SÄTTS PÅ

Oavsett vilken bärvariant du vill använda med din **AMARE BABY CARRIER** är dessa två första steg nödvändiga vid alla varianter.



SITTBREDD

Beroende på barnets storlek och ålder bör barnets sittbredd justeras på bärselen. Oavsett vilken bärvariant du vill använda med din **AMARE BABY CARRIER** är dessa två första steg nödvändiga vid alla varianter.

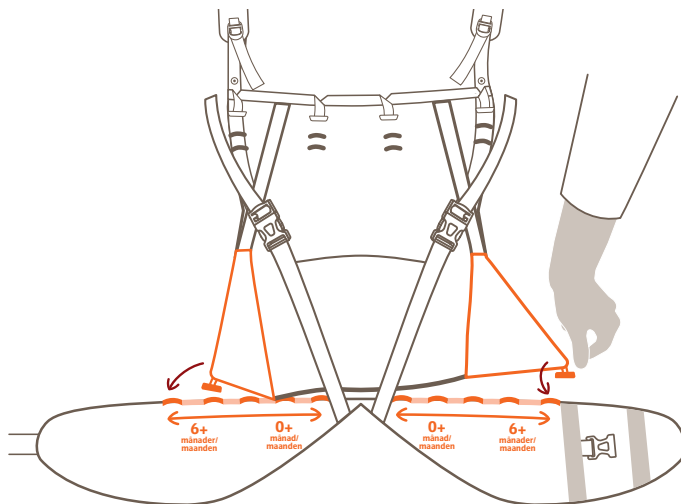
DE BABYDRAGER AANPASSEN VÓÓR HET OMDOEN

Ongeacht in welke draagvariant je de **AMARE BABY CARRIER** wilt gebruiken, zijn deze eerste twee stappen voor elke variant nodig.



ZITBREEDTE

Afhankelijk van de grootte en leeftijd van het kind, moet de breedte van het kinderzitje op de draagzak worden aangepast. Ongeacht in welke draagvariant je de **AMARE BABY CARRIER** wilt gebruiken, zijn deze eerste twee stappen voor elke variant nodig.



JUSTERING AV BÄRSELENS RYGGFÖRLÄNGNING EFTER BARNET



ANVÄND RYGGFÖRLÄNGNINGEN:

- för att stödja huvudet när barnet sover. Förlängningen kan i bärposition på magen även öppnas tyst medan du bär.
- för att stabilisera oroliga barn.
- för större barn som stöd i axelpartiet – så att bärselen helt enkelt växer i takt med dem.

REGLERBAR I TRE LÄGEN:

- Läge 1 - öppen = stor baby
- Läge 2 - mittre fäste = mellanstor baby
- Läge 3 - nedre fästsättning = liten baby

AANPASSING VAN DE RUGVERLENGING VAN DE BABYDRAGER AAN DE BABY

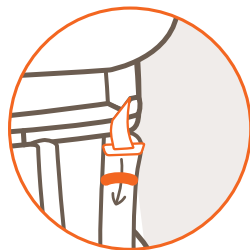
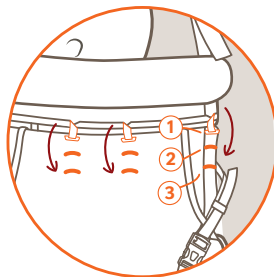
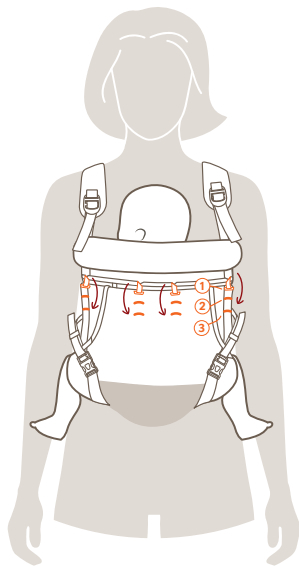


GEbruik DE RUGVERLENGING:

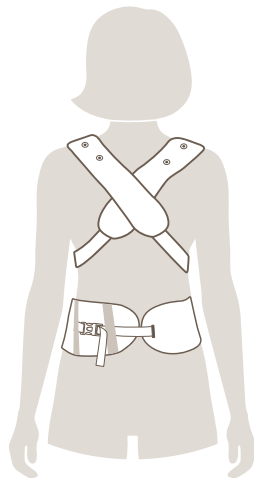
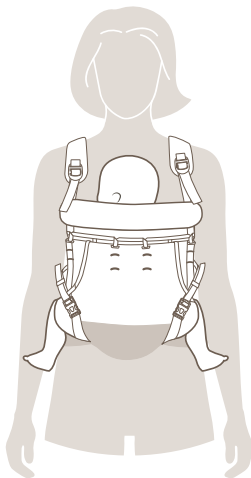
- ter ondersteuning van het hoofd bij een slapende baby. De verlenging kan in de buikdraagpositie ook tijdens het dragen geruisloos worden geopend.
- ter stabilisatie van onrustige baby's.
- voor oudere kinderen als ondersteuning bij de schouders - zodat de babydrager gemakkelijk meegroeit.

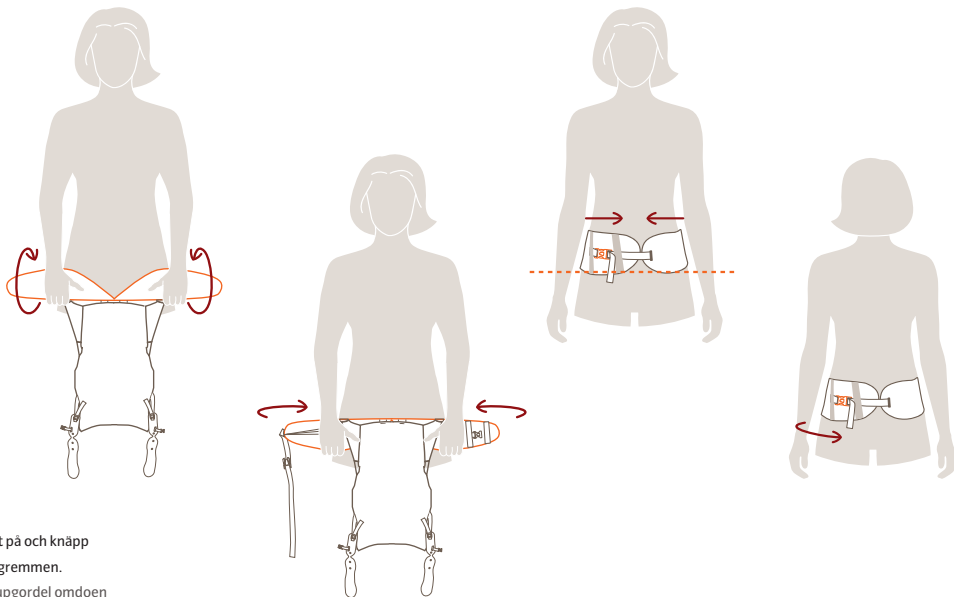
INSELBAAR IN DRIE STANDEN:

- Stand 1 - open = grote baby
- Stand 2 - medium bevestiging = middelgrote baby
- Stand 3 - onderste bevestiging = kleine baby



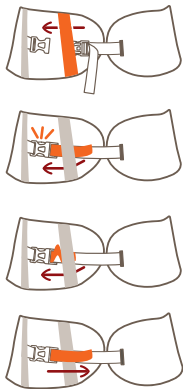
BÄRA PÅ MAGEN MED X-AXELBAND BUIKDRAGER MET X-SCHOUDERBANDEN





Sätt på och knäpp
magremmen.

Heupgordel omdoen
en sluiten.



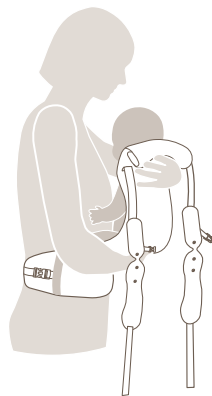
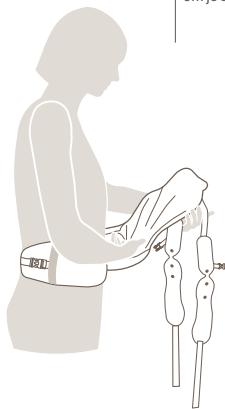
För spännet under resårbandet. Knäpp spännet och för tillbaka remmen över resårbandet.

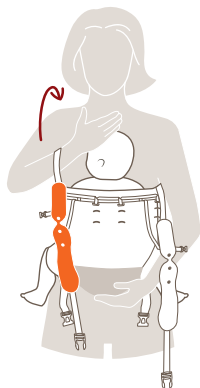
Haal de gesp onder de elastische band door.

Sluit de gesp en voer de singelband over de elastische band terug.

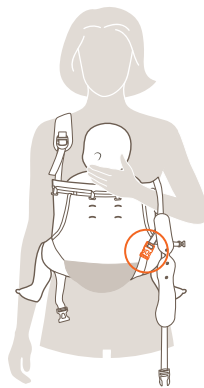
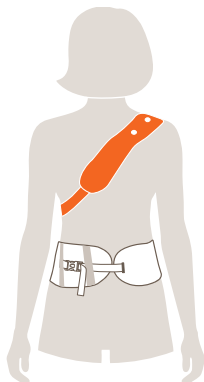
Bilda en fördjupning där du sätter barnet.

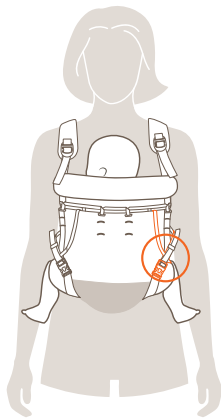
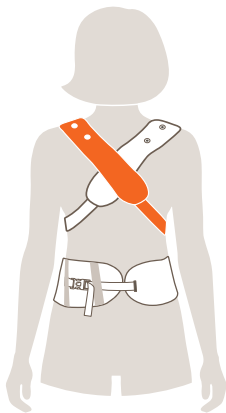
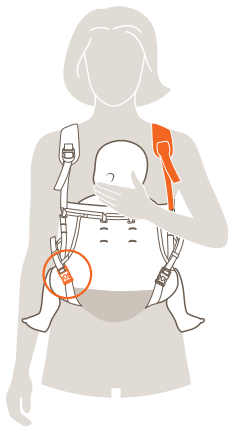
Maak een kuipvorm, om je baby in te leggen.



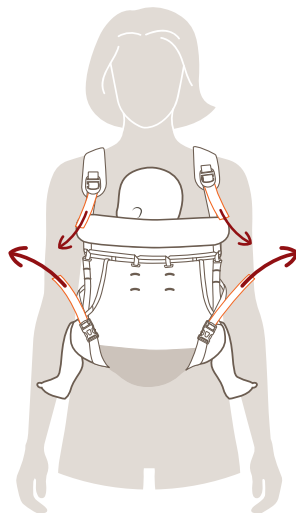


För axelremmen framåt
och knäpp spännet.
Schouderbanden naar voren
halen en gesp sluiten.





Upprepa det sista steget
med den andra axelremmen.
Herhaal de laatste stap met
de andere schouderband.

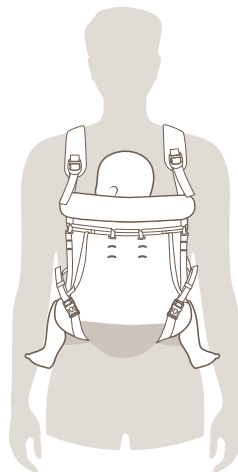
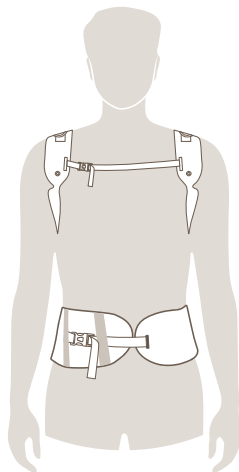


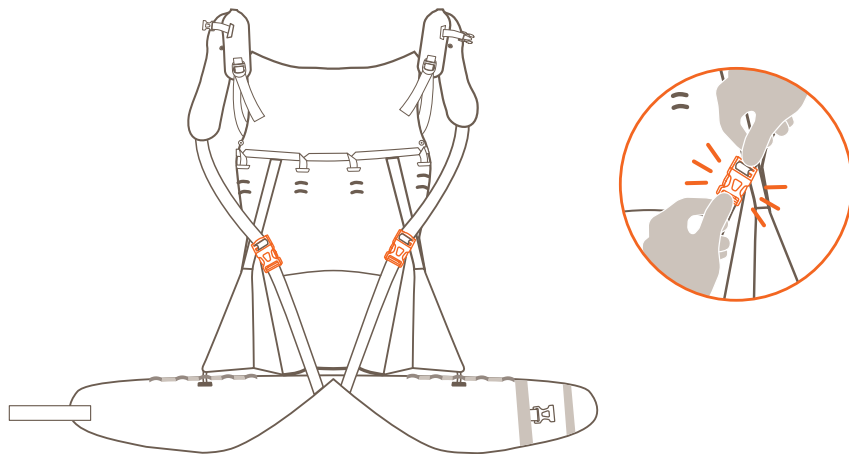
Spännnet måste träs igenom under öglan på bandet.

Efter knäppning måste remmen dras åt över den.

De gesp moet onder de lus op de riem worden geregen. Na het sluiten moet de riem eroverheen worden vastgetrokken.

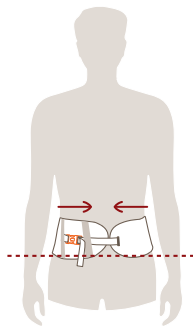
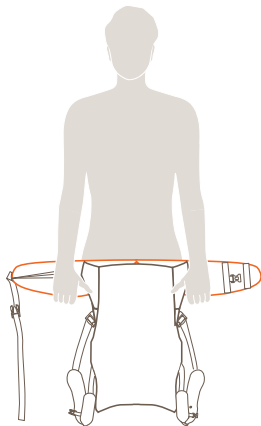
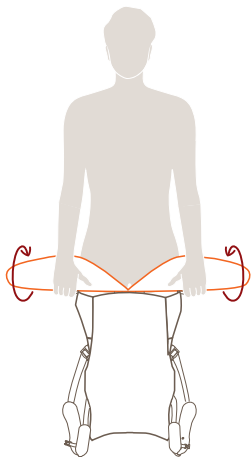
BÄRA PÅ RYGGEN MED H-AXELBAND RUGDRAGER MET H-SCHOUDERBANDEN





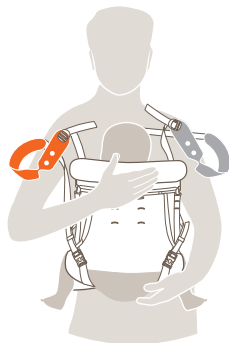
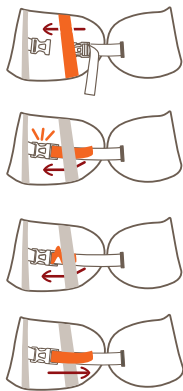
Utsidan av bärselen.

Buitenzijden van de babydrager.



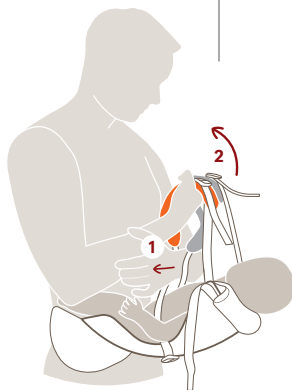
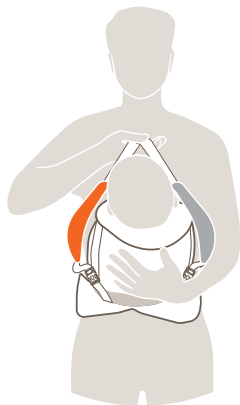
Sätt på och knäpp
magremmen.

Heupgordel omdoen
en sluiten.



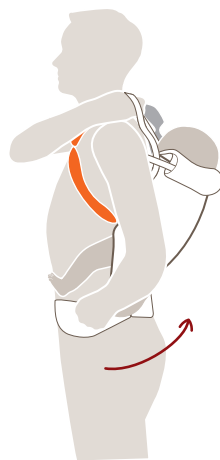
För spännet under resårbandet. Knäpp spännet och för tillbaka remmen över resårbandet.

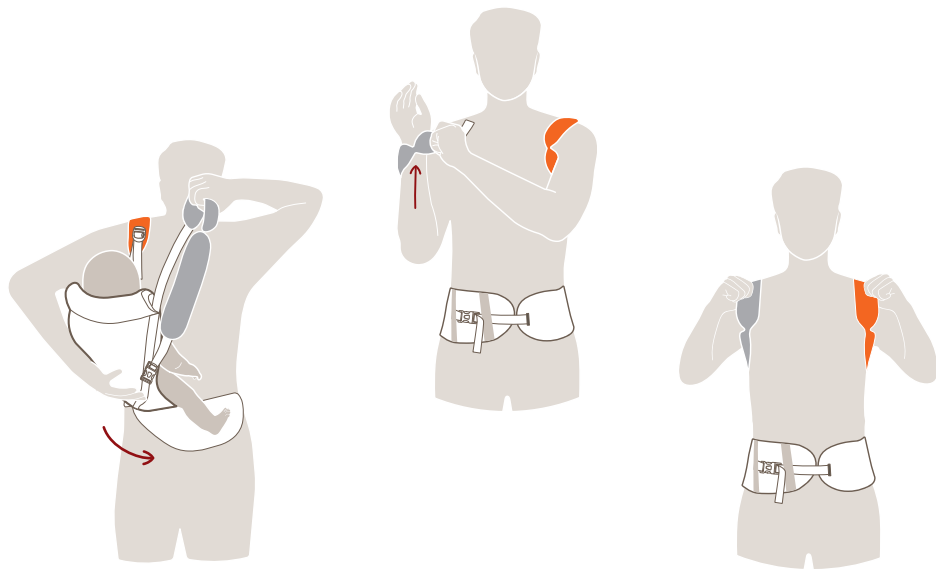
Haal de gesp onder de elastische band door. Sluit de gesp en voer de singelband over de elastische band terug.

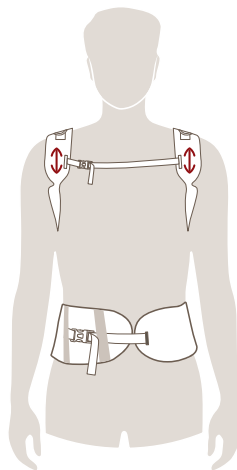
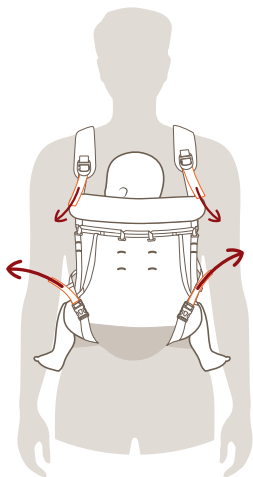


För den vänstra armen
genom den vänstra
axelremmen.

Haal de linkerarm door
de linker draagband.

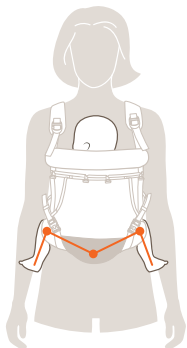




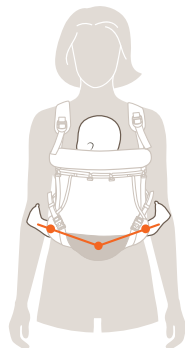
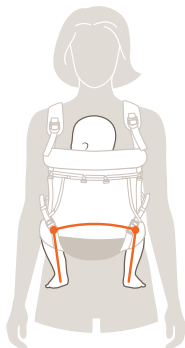


BÄRTIPS**BÖJDA KNÄN OCH BENEN ISÄR I M-FORM**

- Se till att barnet sitter ergonomiskt riktigt med böjda knän och benen isär. Barnets knän ska sitta högre än rumpan.

**DRAAGTIPS****GESPREIDE SQUATHOUDING IN M-VORM**

- Let op de ergonomisch correcte gespreide hurkhouding. De knieën van je baby moeten hoger zijn dan hun billen.

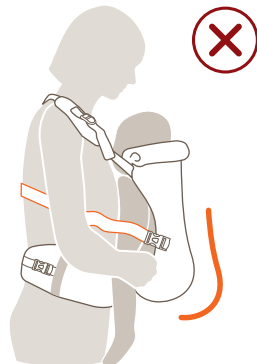
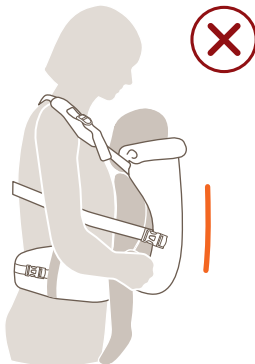


RUNDAD RYGG

- Se till att ditt barn har en rundad rygg för en korrekt sittställning.

**RONDE RUG**

- Zorg ervoor, dat je baby een ronde rug vormt om de juiste zithouding te garanderen.



PUSS PÅ HUVUDET-POSITION

- Om du kan pussa ditt barn på huvudet har barnet rätt sitthöjd.

**HOOFD-KUS HOUDING**

- Als je baby op het hoofdje kunt kussen, zit je baby op de juiste zithoogte.



ANVISNING FÖR ANVÄNDNING AV HUVUDSTÖD



Placera huvudstödet/nackrullen i en position som motsvarar barnets ålder och aktivitetsnivå. Huvudstödet fungerar som nackrulle för att stödja barnets huvud när det är vaket.

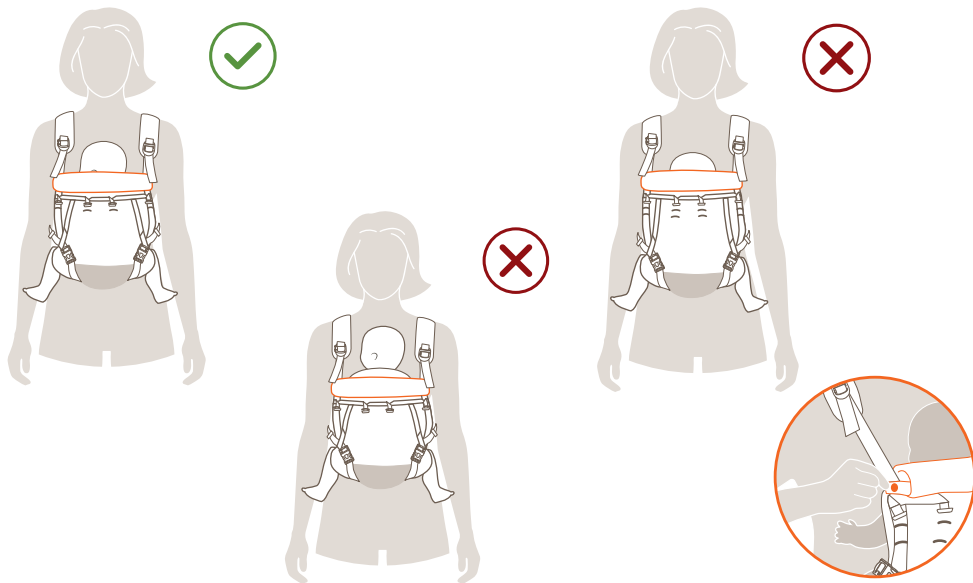
Nackrullen måste nå fram till mitten av örat till dess att barnet kan kontrollera och själv hålla huvudet och nacken. Med ryggförlängningen kan du variera längden på hela ryggdelen.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE HOOFDSTEUN



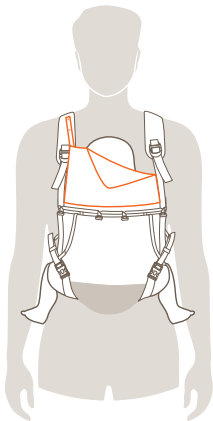
Plaats de hoofdsteun/nekussen in overeenstemming met de leeftijd en het activiteitsniveau van het kind. De hoofdsteun fungeert als nekussen, om het hoofd van de baby te ondersteunen terwijl hij wakker is.

Het nekussen moet tot het midden van de oren komen, zodat de baby het hoofd en de nek goed kan controleren en zelf omhoog kan houden. De lengte van het volledige rugdeel kun je met de rugverlenging variëren.

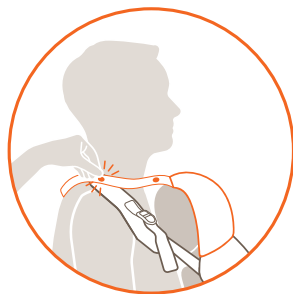


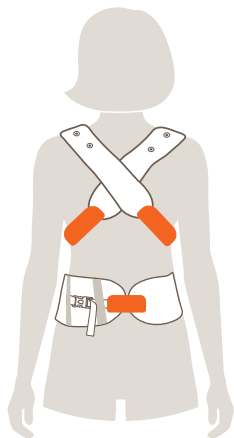


- Huvudstöd som vind-/ljusskydd för det sovande barnet.
- Se alltid till att barnets luftvägar är fria och att ansiktet är synligt.
- Endast en sida får knäppas åt gången.



- Hoofdsteun als wind-/lichtbescherming voor de slapende baby.
- Zorg er altijd voor dat de luchtwegen van de baby vrij zijn en dat het gezichtje zichtbaar is.
- Er mag altijd slechts één zijde tegelijk gesloten zijn.



VADDERING**POLSTERING**